

UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS
FACULTAD DE LETRAS Y CIENCIAS HUMANAS
UNIDAD DE POSGRADO

**Las metáforas como procesos cognitivos en la
formación del léxico académico de los estudiantes de
pregrado**

TESIS

Para optar el Grado Académico de Magíster en Lingüística

AUTOR

Ruth Ysolina Nicacio Tello

ASESOR

Lilia Llanto Chávez

Lima – Perú

2017

DEDICATORIA

Dedico este trabajo académico a
Dios, porque Él me sostuvo duran-
te todo el proceso.

Dedico este trabajo a mis padres, quie-
nes me animaron a continuar para lograr
mis sueños.

AGRADECIMIENTO

Agradezco a la Universidad Nacional Mayor de San Marcos por brindarme la oportunidad de generar conocimiento a través de la investigación.

Agradezco a mi asesora, la profesora Lilia Llanto, por su acompañamiento durante el desarrollo de esta investigación.

Agradezco a mis maestros de SIL INTERNATIONAL Diana Weber, Wes Collins David Weber y Paul Lewis por sus preguntas constantes y retadoras para la culminación de este proyecto

Agradezco a los estudiantes, quienes me permitieron conocer su mundo a través del uso de las metáforas.

ÍNDICE

DEDICATORIA	ii
AGRADECIMIENTO	iii
ÍNDICE.....	iii
CAPÍTULO 1: INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO 2: MARCO TEÓRICO.....	4
2.1 La Lingüística Cognitiva	4
2.2 Evolución de la definición de la metáfora	5
2.2.1 Una visión del concepto de metáfora de Lakoff y Johnson.....	8
2.2.2 Clasificación de las metáforas según Lakoff y Johnson	10
2.2.3 Metáforas que emplean Lakoff y Johnson para sustentar su teoría	13
CAPÍTULO 3: HIPÓTESIS Y OBJETIVOS	15
3.1 Formulación de la hipótesis	15
3.2 Variables	16
3.3 Objetivos.....	16
3.3.1 Objetivo general.....	17
3.3.2 Objetivos específicos	17
CAPÍTULO 4: METODOLOGÍA Y CORPUS.....	18
4.1 Metodología.....	18
4.2 Corpus.....	19
4.2.1 Descripción del corpus.....	19
4.2.2 Expresiones metafóricas	19
4.2.3 Organización del corpus	22
CAPÍTULO 5: ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DEL CORPUS	35
5.1 Metáforas estructurales o conceptuales	37
5.2 Metáforas orientacionales.....	50
5.3 Metáforas ontológicas	53
5.4 Otras proyecciones metafóricas	76
CONCLUSIONES	78
ANEXOS	82

INDICE DE TABLAS

Tabla 1. Enfoque clásico vs. Teoría cognitivista.....	6
Tabla 2. Clasificación de las metáforas por Lakoff y Johnson.	12
Tabla 3. Porcentaje de elementos que constituyen dominios conceptuales.....	34
Tabla 4. Porcentajes de dominios conceptuales adicionales.....	35
Tabla 5. Porcentajes de metáforas conceptuales detectadas en la investigación	36

CAPÍTULO 1: INTRODUCCIÓN

Al finalizar el segundo milenio, el tratamiento que se venía haciendo en relación a la metáfora sufre un gran giro por cuanto se erige como un verdadero mecanismo mental de la construcción del conocimiento, que se puede evidenciar en el proceso de la comunicación cotidiana y en los distintos escenarios y campos profesionales. Toda experiencia y conocimiento se plasma y evoca de manera más objetiva vía el uso de imágenes mentales, de metáfora (cf. Cuenca y Hilferty 1999).

Es importante abordar este proceso lingüístico sobre la base de los efectos reales que son posibles de medir y analizar en el uso cotidiano. En tal sentido, los enfoques cognitivos que permiten abordar los usos concretos en situaciones reales permitirían arrojar evidencia respecto de aquellos marcos de conocimiento que los hablantes utilizan para interactuar en el discurso diario sobre el tema delimitado. El estudio sobre las expresiones metafóricas usadas por jóvenes estudiantes hace posible, también, caracterizar el habla de este grupo etario. Es decir, es viable identificar, específicamente, acerca de la forma en que las sensaciones, las motivaciones y las emociones, que se originan en el mundo académico, generan en ellos la necesidad de expresar lo experimentado de forma comunicativa.

Además, se considera que los estudios acerca de los efectos de expresar significados en el discurso real y los aspectos mentales que subyacen a estos mecanismos son necesarios para entender la funcionalidad que tiene para las personas en la vida diaria. En otras palabras, el desarrollo de las experiencias y sensaciones influyen en la construcción del conocimiento lingüístico.

Las expresiones que se han identificado y que se presentan de manera aleatoria en el discurso de los universitarios son una muestra de la manera en que las expresiones se

recrean en la interacción verbal. Es decir, estas obedecen a aspectos relativos a la lengua, pero en cuanto a su uso real. Por ello, es menester definir los aspectos cognitivos relacionados con la estructuración y manifestación de los usos metafóricos presentados.

De esta forma, es posible formular las siguientes interrogantes:

- 1) ¿En qué medida, en el léxico académico de los estudiantes universitarios, se evidencia el uso de metáforas semánticas?
- 2) ¿Qué patrones metafóricos subyacen en el léxico académico de manera consistente al uso de expresiones concretas?

Los alumnos experimentan, a lo largo de su vida académica, en el claustro universitario, situaciones cotidianas, las contingencias y vicisitudes de las actividades académicas. En tal sentido, el marco de experiencias que los estudiantes procesan harían posible la ocurrencia de apreciaciones acerca de estos procesos en los que la dificultad, el tiempo, las evaluaciones, los trabajos de grupo, la tensión, entre otros, suelen ser nociones o tópicos recurrentes. Estos se proyectan y originan un proceso de interacción y un espectro de opiniones en los que ciertas experiencias son fielmente expresadas a partir de otras. Ello ocurre con la finalidad de que el discurso sea más claro y más sencillo de comprender. Este es el derrotero básico iniciado por la propuesta de la metáfora planteada por Lakoff y Johnson (1980), la cual motiva nuestra indagación sobre la forma en que los estudiantes universitarios de pregrado se permiten estructurar expresiones metafóricas en función de conceptos que son consistentes en todos los discentes. Por ejemplo, el «tiempo», que puede ser experimentado en una evaluación particular o en la etapa de preparación previa al examen, es expresado por los alumnos como una entidad capaz de ser sentido o de tener dimensiones en términos físicos.

De esta forma, es frecuente, por ejemplo, encontrar expresiones del tipo «Siento que el tiempo es corto». La expresión anterior deja patente que el alumno no solo pre-

sencia de manera pasiva la duración del examen, sino que este se permite expresarla como una experiencia vívida, capaz de generar sensaciones en él. De igual forma, es posible detectar expresiones que expresan la capacidad de aprehender conocimiento como si se tratase de una máquina o la capacidad de atención como un objeto relacionado con un coste o beneficio. Por ejemplo, en expresiones como «[gracias a los resúmenes] se nos queda más grabado» o «[...] me cuesta concentrarme». Es posible que ciertos procesos psicológicos se interpreten como entidades animadas, así tenemos la expresión «Antes de los exámenes, te aborda la preocupación y el nerviosismo» en la que se personifica a estos procesos. Finalmente, es posible que las actividades se asuman como entidades espaciales que pueden aproximarse, por ejemplo, en el caso siguiente: «[...] si se te junta el estudio con algún trabajo que hacer o algo por el estilo, sientes que no te alcanza el tiempo».

CAPÍTULO 2: MARCO TEÓRICO

El marco teórico que sustenta la investigación es la propuesta de la lingüística cognitiva, con el aporte especial de Lakoff y Johnson respecto a la metáfora. Esta permitirá explicar este fenómeno que surge en la interacción cotidiana de los estudiantes. Por lo tanto, se hace necesario considerar algunos aspectos relevantes relacionados con esta disciplina.

2.1 La Lingüística Cognitiva

Cuenca (1999:11), respecto a la lingüística cognitiva, señala lo siguiente:

“Se puede decir que la lingüística cognitiva nace en California, que sus “padres” son George Lakoff (...) y Ronald Langacker (...). Si bien mucho antes ya se puede hablar de trabajos cognitivos, y se podría decir que la gestación comenzó entre finales de los 70 y principios de los 80. El año de 1987 es la fecha de publicación de dos libros fundamentales en este paradigma”.

La Lingüística Cognitiva surge al amparo de la disciplina científica conocida, de forma genérica, como ciencia cognitiva. Esta se ha ocupado de comprender la naturaleza de diversas operaciones mentales relacionadas con el razonamiento, la memoria, la organización del conocimiento y el procesamiento, y la producción de la lingüística, entre otras. En la línea de las investigaciones, la Lingüística Cognitiva se ha ocupado especialmente de los problemas de la categorización conceptual, de los modos de organizar y almacenar conocimiento dentro de una concepción enciclopédica de la semántica, de la conexión entre la conceptua-

lización, el razonamiento y las categorías conceptuales enraizadas, nuestra experiencia sensorial y motora respecto al entorno.

También, esta ciencia adopta un punto de vista filosófico (experiencialismo o realismo experiencial). Los experiencialistas postulan que la eficiencia en el procesamiento cognitivo depende de la estructura global del sistema conceptual y no simplemente de operaciones entre símbolos aislados. Asimismo, las estructuras que constituyen los sistemas conceptuales surgen de la experiencia corpórea y tienen sentido según dicha experiencia. Por lo tanto, el núcleo de los sistemas conceptuales se basa directamente en la percepción y en la experiencia física y social.

2.2 Evolución de la definición de la metáfora

Desde la antigüedad, la metáfora suele definirse como la utilización de una palabra para designar una realidad distinta a la que convencionalmente representa; es decir, se trata del uso de un signo por otro. En el planteamiento clásico, se conceptúa la metáfora como la inserción en un determinado contexto de una nota que proviene de otro distinto: “Alberto es un león”. Estas expresiones no se pueden entender al pie de la letra, pero al interpretarse sí tiene que haber una relación con los rasgos del término. Por lo tanto, podría interpretarse que Alberto es valiente (rasgo del león).

Como se ha mencionado en el párrafo anterior, la metáfora puede ser investigada desde diversas perspectivas. Los estudios literarios consideran a la metáfora como una figura literaria. El lenguaje metafórico es algo más que un elemento estético propio de la poesía u otra clase de trabajos literarios. Cuenca (1999:98) sostiene lo siguiente:

“Tradicionalmente se ha definido a la metáfora como “una figura por medio de la cual se transporta, por así decir, el significado propio de una palabra a otro significado que solamente le conviene en virtud de una comparación que reside en la mente”.

Sin embargo, la metáfora cognitiva es una nueva propuesta que nace como rechazo al objetivismo y subjetivismo. Este se desarrolla bajo el experiencialismo, que enfatiza la interacción del ser humano con el mundo que le rodea para llegar a una mayor comprensión de los procesos cognitivos. Las teorías lingüísticas objetivistas postulaban que hay una realidad objetiva y que es posible decir qué cosas son verdaderas o falsas, en términos absolutos, sobre la realidad. Por el contrario, el enfoque cognitivista propone que la verdad y falsedad no existen en términos absolutos, sino que serán relativas al marco conceptual que se utilice; es decir, las metáforas aparecen no solo en el lenguaje, sino en el sistema conceptual humano.

El experiencialismo subraya la importancia del cuerpo humano en la formación de los conceptos, de los más palpables a los más inteligibles. Es lo que se conoce como naturaleza corpórea o corporeización del lenguaje. Le Guern (1973:13) afirma lo siguiente:

“Desde el enfoque de la Lingüística Cognitiva, la metáfora adquiere un significado especial, pues este no es considerada como una simple figura retórica, sino como un proceso cognitivo que está presente en nuestro lenguaje y pensamiento habitual. Por ello, se dice que “la metáfora radica en nuestro sistema conceptual: constituye un mecanismo para comprender y expresar situaciones complejas sirviéndose de conceptos más básicos y conocidos”.

Al estudiar la metáfora desde el enfoque de la semántica, se intentarán explicar, adecuadamente, las condiciones que determinan su uso. Esta es la perspectiva a partir de la cual se desarrollará la investigación. Lakoff y Johnson (1995:27) señalan, con precisión, el enfoque de su propuesta.

“La metáfora es, para la mayoría de la gente, un artificio de la imaginación poética y la ornamentación retórica – algo que pertenece al lenguaje extraordinario, más que al lenguaje ordinario. Además, típicamente, se ve a la

metáfora como algo característico sólo del lenguaje, un asunto de palabras, más que del pensamiento y la acción. Por esta razón, la mayoría de la gente piensa que puede arreglárselas perfectamente bien sin la metáfora. Hemos encontrado, por el contrario, que la metáfora es prevalente en la vida cotidiana, no sólo en el lenguaje, sino también en el pensamiento y la acción. Nuestro sistema conceptual, en términos del cual pensamos y actuamos, es fundamentalmente metafórico en su naturaleza”.

Según este enfoque, como lo manifiesta Myriam Constansa se asume que los seres humanos, inicialmente, registramos la información que nos llega del medio ambiente mediante los órganos sensoriales. Una parte de esa información es ignorada, mientras que la que ha sido seleccionada entra en la memoria a corto plazo en donde se tiene que procesar de alguna manera; tal vez podría repetirse, pues de lo contrario se perdería. Si se lleva a cabo algún tipo de elaboración de esa información, puede pasar a la memoria a largo plazo, que es un almacén donde se acumula el conocimiento resultante de nuestras experiencias en el mundo físico y social. Sin embargo, los hombres vamos más allá de la información inicial, organizándola, interpretándola y aplicándola, para lo cual tenemos que movilizar una serie de operaciones, de estrategias y conocimientos que provienen del mundo fáctico, del mundo subjetivo o del mundo sociocultural en el cual estemos inmersos. El hombre no se puede comprender cabalmente, sino en relación con otros hombres y con su entorno, por lo que las funciones cognitivas, si bien son de naturaleza psiconeurobiológicas, tienen una dimensión social pese a que cada ser humano tiene un sistema de constructos particulares con el que categoriza la realidad e interpreta cada suceso de su acontecer.

1 MOYA PARDO, Myriam Constansa (2007). Postulados y retos de la lingüística cognitiva. Colombia: Universidad Nacional de Colombia (consulta: 30 de setiembre de 2015). (http://www.ub.edu/dpssed/fvillar/principal/pdf/proyecto/cap_06_proc_info.pdf)

2.2.1 Una visión del concepto de metáfora de Lakoff y Johnson

Según Lakoff y Johnson (1995:39), en relación con la metáfora dicen:

“La metáfora constituye uno de los mecanismos conceptuales fundamentales por medio de los cuales representamos al mundo y lo expresamos en relativa concordancia con la manera en que lo experimentamos”.

Para estos autores, la metáfora es una manera de concebir una cosa en términos de otra. Es decir, surge de la inserción en un determinado contexto de una nota que proviene de otro distinto y su función primaria es la comprensión. Se puede decir, también, que las metáforas dan expresión a realidades abstractas en términos de otras más concretas. El modo humano de pensar está construido sobre relaciones.

Lakoff y Johnson (1995:12), también, señalan lo siguiente:

“Las metáforas impregnan nuestra vida cotidiana, no solamente el lenguaje, sino también el pensamiento y la acción [...]. Nuestros conceptos estructuran lo que percibimos, cómo nos movemos en el mundo, la manera en que nos relacionamos con otras personas”. Esta afirmación es sostenida, también, por Ramírez. Los seres humanos, los estudiantes universitarios, son capaces de expresar sus sistemas conceptuales a través de las metáforas. Estas comunican cómo perciben el mundo que les rodea”.

No existen universales sobre las metáforas. Estas son básicamente culturales. Además, en gran medida, son propias de una lengua determinada. Generalmente, no somos conscientes de nuestro sistema conceptual, pues actuamos casi automáticamente. Este se evidencia a través del lenguaje. Las personas piensan que se pueden comunicar de manera verbal o escrita sin metáforas. Por el contrario, ellas impregnan todo el lenguaje y el pensamiento. Está en nuestra cognición. Es clave para dar cuenta de la comprensión. Una gran cantidad de metáforas conforman nuestra concepción del mundo.

Según el enfoque cognitivista, la función principal de la metáfora es facilitar la comprensión de la experiencia del ser humano. En otras palabras, se puede decir que esta es lo concreto que materializa lo abstracto (sistema conceptual). También, se puede afirmar que es una de las habilidades cognitivas que relaciona al individuo con su realidad; permite acercarse al funcionamiento de la mente, lo cual le interesa a un cognitivista.

Horacio Massimino, citado por Hernán Díaz (2006:10) propone el siguiente cuadro resumen.

Tabla 1. Enfoque clásico vs. Teoría cognitivista

	Enfoque clásico (retórica, "clásica"	Teoría cognitivista
1	Adorno del lenguaje: una mera cuestión estética	Tiene que ver con el conocimiento del mundo.
2	Analiza solo las metáforas únicas, originales, poéticas, individuales.	Analiza las metáforas en el lenguaje cotidiano.
3	La metáfora era un fenómeno discreto, poco frecuente, vistoso como todo adorno sobre todo por su carácter inusual.	Las metáforas invaden todo tipo de discurso, porque son muchos los terrenos donde el cerebro humano debe recurrir a la operación de metaforizar, y a partir de allí la metáfora se puede observar de manera reiterada e incluso aparecer en formas inesperadas.

Asimismo, Hernán Díaz (2006:11) presenta algunas observaciones al cuadro anterior

“Conocemos a través de metáforas por qué determinados fenómenos son abstractos, amplios, intangibles, y no los podemos percibir en forma directa, física o sensible. Para hablar de ellos, para usarlos en nuestra conversación, debemos metaforizarlos y así podemos entonces comprenderlos. Por ejemplo, el tiempo: ninguno de los cinco sentidos nos permite percibirlo, de él sólo tenemos una percepción intelectual, una percepción que no es sencilla y que durante la infancia nos lleva varios años internalizar. Para poder entender entonces este fenó-

meno abstracto necesitamos metaforizar el tiempo, y así lo "imaginamos" como una cinta en la que nos desplazamos ("estamos llegando a fin de año"), como una cinta en la que estamos quietos ("está por llegar mi cumpleaños"), como un ser animado ("corría el año 1990")".

2.2.2 Clasificación de las metáforas según Lakoff y Johnson

Según la propuesta de Lakoff y Johnson, se identifican tres tipos de metáforas: orientacionales, ontológicas y estructurales. Estas son tres áreas de experiencia básica que nos permiten comprender otras experiencias. Asimismo, son recurrentes en nuestra experiencia humana. Estas provienen de campos físicos o culturales: nuestro cuerpo, nuestras interacciones con el entorno físico (movimiento, manipulación de objetos, etc.) y nuestras interacciones con otras personas en nuestra cultura (sociales, políticas, económicas, etc.).

A. Las metáforas estructurales o conceptuales

Comprenden los casos en los que un concepto está estructurado metafóricamente en términos de otro; es decir, se comprende un concepto en términos de otro, por ejemplo, la discusión en términos de una guerra o el tiempo en términos del dinero. El caso de la DISCUSIÓN ES UNA GUERRA, señalado por Lakoff y Johnson, es un ejemplo claro de metáfora estructural, ya que el concepto de discusión, poco tangible para la mente humana, se entiende en términos de una experiencia: la guerra.

Las metáforas estructurales son esquemas abstractos que sirven para agrupar expresiones metafóricas. Aquí aparece un nuevo término "expresiones metafóricas" que es necesario explicar para entender la anterior. "Una expresión metafórica" es un caso individual de una metáfora conceptual. Detengámonos en los ejemplos siguientes:

"Mi cerebro parece un disco duro".

“Escuchas la clase y tu cerebro graba palabras claves. No soy de leer mucho”.

Los enunciados propuestos constituyen expresiones metafóricas de la metáfora estructural EL CEREBRO ES UNA MÁQUINA. Este tipo de metáforas presentan una estructura interna. En primer lugar, contiene un dominio de origen. Este es “el dominio que presta sus conceptos” y el dominio de destino, es decir, “el dominio sobre el que se superponen dichos conceptos”. Por lo tanto, la metáfora se entiende como la proyección de unos conceptos desde un dominio conceptual (el dominio origen) hacia otro dominio conceptual (dominio destino). Las proyecciones son correspondencias que relacionan el dominio origen con el dominio destino. Se debe resaltar que la selección de un determinado concepto para la mejor comprensión de otro no es arbitrario o casual; es decir, a la hora de hacer la proyección de un campo a otro la lógica del campo origen (sus modelos de inferencia y los juicios de valor asociados) deben preservarse en tal proyección.

Para entender con más claridad la estructura interna de una metáfora conceptual, analicemos el siguiente ejemplo.

Metáfora estructural: EL CEREBRO ES UNA MÁQUINA.

Dominio origen: MÁQUINA Dominio destino: CEREBRO

En este caso, el dominio origen MÁQUINA se proyecta en el dominio destino CEREBRO. Entre ambos existen asociaciones que comparten, es decir, el cerebro posee funciones similares a las de una máquina.

B. Las metáforas ontológicas

Las metáforas ontológicas son aquellas que nos permiten entender nuestras experiencias en términos de objetos y sustancias. Lakoff y Johnson (1995:64) sobre este tipo de metáforas sostienen lo siguiente:

Nuestras experiencias son objetos físicos (especialmente nuestros propios cuerpos) que proporcionan la base para una variedad extraordinariamente amplia de metáforas ontológicas, es decir, formas de considerar acontecimientos, actividades, emociones, ideas, etc., como entidades y sustancias. Por ejemplo, “la inflación es una entidad”. Se puede decir “La inflación está bajando nuestro nivel de vida”, “Hay que combatir la inflación”. En estos casos, ver la inflación como una entidad nos permite referirnos a ella, cuantificar un aspecto particular, verla como una causa [...].

Estas metáforas especifican diferentes tipos de objetos. Nos permiten centrarnos en aspectos distintos de la experiencia mental, como estado de funcionamiento, nivel de eficiencia, capacidad productiva, etc.

C. Las metáforas orientacionales

Como se ha explicado anteriormente, las metáforas estructurales construyen conceptos en términos de otros. Sin embargo, las metáforas orientacionales hacen uso de la orientación espacial para organizar los conceptos.

Estas se basan en los llamados esquemas de imágenes, que son conceptos de continuidad, verticalidad y trayectoria. Estos suelen ser los siguientes: arriba-abajo, dentro-fuera, delante-detrás, profundo-superficial, central-periférico, los cuales comunican conceptos que forman parte de la estructura mental de todo ser humano. Las metáforas orientacionales dan a estos una orientación espacial, por ejemplo, “FELIZ ES ARRIBA”. Estas orientaciones metafóricas no son arbitrarias, pues surgen de nuestra experiencia física y cultural. Estas pueden variar de una cultura a otra.

En cuanto a los esquemas de imágenes, éstos son el objeto de estudio de Lakoff y Johnson. Ellos tienen el propósito de dar cuenta de las estructuras no proposicionales del significado. De este modo, el proyectar sobre un árbol una orientación vertical es un

hecho no proposicional que resulta de la experiencia corporal del individuo con su entorno, aunque para comunicarlo se deba recurrir a un contenido proposicional. El propósito de estos autores es no sólo afirmar que hay estructuras de significado con una dimensión no proposicional que surgen de las primeras interacciones corporales, sino además investigar cuáles son esas estructuras de significado.

2.2.3 Metáforas que emplean Lakoff y Johnson para sustentar su teoría

A continuación, se pueden observar algunas metáforas que han sido identificadas y clasificadas por Lakoff y Johnson.

Tabla 2. Clasificación de las metáforas por Lakoff y Johnson.

METÁFORAS	EXPRESIONES METAFÓRICAS
1. Las palabras son objetos físicos.	Juan me dio una buena idea. Los japoneses robaron esa idea. Le arrancaron la confesión con amenazas. Su nombre pasa de boca en boca. No le pude sacar ni una sola.
2. Las palabras contienen las ideas.	Esto no se lo puedo decir en menos palabras. La política está llena de palabras vacías, sin contenido.
3. El tiempo es espacio.	¿A dónde quieres ir a parar?
4. El discurso o el discurrir es un hilo.	
4.1 Directriz	He perdido el hilo. Me apresuré a cortar el hilo de sus tristes pensamientos. Es muy disperso, le falta un hilo conductor. Al hilo de lo que iba diciendo.

- 4.2 Distintos comportamientos** Fulano hila muy fino.
Ese es un argumento retorcido.
Este era el nudo de todo el asunto.
A ver si lo desenmarañas.
- 4.3 Elemento de unión** Atando cabos
Pegué la hebra con mi vecino de asiento.
Enlazando con lo que he dicho antes.
Apenas he podido hilvanar unas cuantas ideas.
No sé lo que tramas.
- 4.4 Materia prima para elaboraciones complejas** Devanarse los sesos
La trama de la novela tiene desenlace perfecto, sin cabos sueltos.
Ya empieza con sus tejemanejes.
- 4.5 Soporte** Una detrás de otra
Siete citas
Dentro de este rosario de problemas
Me soltó una sarta de inexactitudes.
Una retahíla de bobadas
- 5. La discusión es una guerra.** Tus afirmaciones son indefendibles.
Atacó todos los puntos débiles de mi argumento.
Sus críticas dieron justo en el blanco.
Destruí su argumento.
Nunca le he vencido en una discusión.
¿No estás de acuerdo? Vale, ¡dispara!

CAPÍTULO 3: HIPÓTESIS Y OBJETIVOS

3.1 Formulación de la hipótesis

En esta investigación, se pretende demostrar que las unidades léxicas son producto de la conceptualización, que es un producto cognitivo. Asimismo, las metáforas son definidas dentro de los procesos cognitivos que intervienen en la conceptualización de los estudiantes de pregrado.

El marco experiencial determina que los jóvenes alumnos definen y categorizan unidades léxicas en un marco conceptual de procesos cognitivos metafóricos en el discurso cotidiano de sus actividades académicas. Las expresiones referidas pueden estar relacionadas con situaciones apremiantes como el tiempo, los exámenes, las etapas previas. En tal sentido, los estudiantes conceptualizan las relaciones de experiencia que perciben cotidianamente. Por ejemplo, es posible identificar la forma en que distintos alumnos usan expresiones referidas a la misma situación de tiempo:

- (1) Se siente muy corto el tiempo
- (2) Se pasa al toque la hora
- (3) Sí he pensado que es escaso el tiempo

En todas las situaciones anteriores, el tiempo es conceptualizado como una entidad espacial que tiene longitud o puede constituir cantidades medibles. En el primer caso, el tiempo no solo es concebido como espacial en términos de su potencial longitud, que en este caso concreto se define a través de propiedades sumamente generales como “corto”, que podría oponerse a “largo”, sino que es una entidad espacial que se experimenta y genera sensaciones en el alumno. Por ello, este asume que su corta longitud “se siente”. En el ejemplo (2), se observa que el tiempo es percibido como una entidad dinámica que se desplaza y que tiene al alumno como un espectador presencial que

visualiza el evento. Finalmente, en (3), es posible detectar la cantidad, nuevamente física, a través del adjetivo “escaso”. Al respecto, es posible que las tres sean manifestaciones de una única forma de conceptualizar al tiempo desde una óptica más vivencial, en tal sentido, el patrón conceptual sería una forma que subyace a la expresión y que concibe al tiempo como una entidad física que pesa, que se puede medir en su extensión, cantidad y su característica de más movimiento o figura que se mueve.

Los hablantes son capaces de interpretar estas expresiones que, semánticamente, entran al proceso de convencionalidad que se articulan en la composición semántica de los hablantes. Reiteramos que tales parcelas de discurso son motivadas, en primer lugar, por su marco experiencial que determina, a su vez, un conjunto de esquemas que hacen posible la reiteración de expresiones a las cuales subyace. Nuestro propósito fundamental es describir las metáforas detectadas y determinar en qué medida es posible estructurar un sistema de esquemas conceptuales que son claramente identificables en el discurso de los referidos alumnos.

3.2 Variables

Las variables que manejaremos en la presente investigación son las siguientes:

Variable independiente

—Lengua castellana

Variable dependiente

— Léxico académico

3.3 Objetivos

Los objetivos que persigue nuestra investigación se exponen a continuación:

3.3.1 Objetivo general

Determinar los procesos metafóricos que intervienen en la conceptualización de las expresiones producidas por jóvenes universitarios en la formación del léxico en el área académica

3.3.2 Objetivos específicos

- a) Describir el léxico y sistematizar las expresiones en base a los procesos metafóricos usados por los alumnos universitarios
- b) Presentar los mecanismos cognitivos que están involucrados en los procesos metafóricos del léxico académico

CAPÍTULO 4: METODOLOGÍA Y CORPUS

La población está conformada por jóvenes de las facultades de pregrado que se encuentran desarrollando estudios en una universidad privada del distrito de Santiago de Surco. Los estudiantes cuentan con una experiencia respecto del quehacer académico y cursan los primeros ciclos de las diferentes carreras que ofrece la universidad.

4.1 Metodología

Los datos se recogieron de las conversaciones espontáneas que sostuvieron los jóvenes universitarios. Se procuró recrear situaciones de comunicación que propiciaran comportamientos lingüísticos naturales que permitieron recoger el habla espontánea de los jóvenes universitarios. Para ello, se consideró conveniente que los entrevistadores formaran parte del mismo colectivo que los participantes, que los colaboradores conservaran su anonimato y que desconocieran el verdadero propósito de las grabaciones.

Por ello, se realizaron veinte *focus groups* durante los ciclos 2013-1, 2013-2 y 2014-1. En cada uno de ellos, participaron diez estudiantes, quienes fueron seleccionados aleatoriamente. Para su aplicación, se empleó un cuestionario que contenía una serie de tópicos relacionados con la vida académica de los estudiantes tales como exámenes, tareas, lectura, profesores, horarios, investigación, entre otros (Ver anexo 1). Se formularon las preguntas sin seguir con rigurosidad el orden propuesto en el instrumento. Incluso, la forma en que fueron expuestas logró que las conversaciones se tornen naturales.

El facilitador expuso algunas indicaciones antes de iniciar los *focus groups*. Por un lado, se les indicó que no necesitaban adecuar el discurso. Esto permitió que los diálogos sean fluidos. Asimismo, se les pidió permiso para grabarles. Finalmente, se les

indicó que no se publicarán los nombres de los participantes. Es decir, se cuidó que los participantes se comunicaran en situaciones naturales.

Posteriormente, se escucharon las grabaciones con el objetivo de identificar las metáforas que los alumnos emplearon en los diálogos (ver anexo 2). Luego, se identificaron algunos enunciados donde se evidenciaba el fenómeno investigado, los cuales fueron registrados sistemáticamente para la elaboración del corpus.

4.2 Corpus

4.2.1 Descripción del corpus

El corpus está conformado por setenta y dos enunciados seleccionados de las conversaciones sostenidas por los estudiantes a través de técnica del *focus group*. Tanto hombres como mujeres participaron en igual proporción. Las expresiones metafóricas se refieren a diversos temas relacionados con la vida académica de los universitarios.

4.2.2 Expresiones metafóricas

1. **La miss se basa en las lecturas** para desarrollar la clase.
2. Nivelación **te ayuda a tener una base para Lengua 1.**
3. Las **palabras de tus amigos son un soporte emocional** en los estudios.
4. **Al ver a los demás estudiando en el Centro de información, te contagias.**
5. No me gusta trabajar con **gente que no aporta nada.**
6. En un equipo, no todos van a trabajar con la misma intensidad, pero sí **todos van a aportar.** Por ello, es un equipo.
7. **Mi cerebro parece un disco duro.**
8. Escuchas la clase y **tu cerebro graba palabras claves.** No soy de leer mucho.
9. A mí me gusta estudiar solo. En grupo, **no proceso la información.**

10. **Algunas personas se bloquean** en el examen.
11. **A veces me sobrecargo** con las tareas.
12. Tienes que **aprender a manejar a esas personas difíciles** en el grupo.
13. **Han bajado nuestras revoluciones** en el curso de Ética.
14. Escucho y se **me queda grabada la clase**.
15. **Yo invierto mucho tiempo** en la investigación.
16. Yo quería **armar mi horario** solo.
17. Cuando me empecé a topar con mis amigos en los cursos, **empezamos a armar grupos**.
18. A veces, **la profesora misma arma los grupos**.
19. Estaba preocupado, porque **no me entraba nada sobre el curso**.
20. **No me gusta que me metan una idea** solamente. Me gusta escuchar varias opiniones.
21. **Tienes que tratar de meterle en la cabeza** qué significa trabajar en equipo.
22. Siempre **saco las ideas de mi cerebro** y las escribo en un papel.
23. Practico los ejercicios de Matemáticas **para que se me quede en el cerebro**.
24. En Ética, **estoy un poco más baja que en otros cursos**.
25. A veces no hacía la tarea entonces **me bajó el promedio**.
26. En el examen, final saqué catorce. **Eso me levantó mi promedio**.
27. **Si sé que estoy baja en el curso**, me estreso un poco.
28. **Me aseguro en los trabajos**.
29. Autocad no es difícil, pero **ocupa bastante tiempo para los trabajos**.
30. Al inicio de ciclo, **estaba perdida**, no sabía qué hacer.
31. **Era no comer y pasarlo o comer y no pasarlo**.
32. **Yo no pasé Lengua 1** el ciclo pasado. Soy bica.

33. En ese curso, **la nota pesa bastante**.
34. **Si no vas al grano**, el profesor te pone cero.
35. **Les pasé toda la investigación** a mis compañeros.
36. A veces, te va mal en el grupo, porque **no se puede llevar la comunicación**.
37. Hice tres ensayos **a lo largo del ciclo**.
38. Algunas **lecturas son pesadas**.
39. El examen es para desarrollar, verdadero y falso. **Después te ponen ejercicios**.
40. **El curso de Historia de Derecho es largo y pesado**.
41. **Cuando lleve historia**, voy a leer mucho también.
42. Felizmente **no llevé muchos cursos**.
43. **Voy a llevar Lenguaje 2**.
44. Uno que otro curso llevamos juntos. El profesor quiere que **lleves tu cerebro como él piensa**.
45. A mí **me ha costado siempre el curso de Lengua**.
46. **Me cuesta redactar**, tratar de armar las ideas.
47. **Me cuesta construir oraciones cuando redacto**.
48. A mí **me ha costado siempre el curso de Lengua**.
49. **Me cuesta redactar**, tratar de armar las ideas.
50. **Me cuesta construir oraciones cuando redacto**.
51. En los exámenes, lo pienso tanto que a veces **me queda poco tiempo**.
52. Nos hemos **tomado una semana para investigar**.
53. A veces, **tenemos que chocar ideas** y llegar a conclusiones.
54. Luego de prepararnos para el examen, **juntamos las ideas más concretas**.
55. **No le pongo esfuerzo a los números**. No me gusta mucho.
56. Era una profesora comprensiva. **Todo el mundo le agarra cariño**.

57. Cuando investigas, necesitas extraer la información y **colocarla donde debes.**
58. **Yo les pasé toda la información.**
59. **A veces me pongo muy pesado** cuando se conforman los grupos. Se tiene que trabajar.
60. **Yo siento cierta presión** antes de los exámenes.
61. Antes de los exámenes, a veces, **nos aborda un nerviosismo terrible.**
62. **Tú aprendes a lidiar** con cada temperamento en un grupo.
63. En un ratito **se van las horas en el curso.**
64. Estudié con él antes del examen **en el hueco de 10-12. Tengo muchos huecos en mi horario.**
65. Este trabajo me gustó. Por ello, **me metí en el trabajo.**
66. **Esta técnica de lectura siempre me funciona.**
67. **No sé manejar bien el tiempo en los exámenes.**
68. Si leo, **puedo defender una idea.**
69. **Si el tema no me interesa, no me gusta debatir.**
70. Hay muchas chicas que **se han ganado la nota sin hacer nada.**
71. Algunos profesores **de una macro idea te aterrizan a la realidad.**
72. **La nota que saqué me levantó el ánimo.**

4.2.3 Organización del corpus

Los datos que se presentan a continuación han sido organizados de acuerdo con los tres principales tipos de metáforas planteadas por Lakoff y Johnson. En tal sentido, de acuerdo con los autores, se plantean las expresiones metafóricas posibles de ser clasificadas como metáforas estructurales o conceptuales. Posteriormente, se precisan las expresiones metafóricas de carácter orientacional. Finalmente, se detallan los casos de

expresiones metafóricas de tipo ontológico; en esta última, se realiza una subdivisión, debido a que estas son de dos tipos: cosificación y personificación. Así, conforme a la clasificación asumida en la presente tesis, la sistematización de los datos se estructura de la siguiente manera:

- a) Metáforas estructurales o conceptuales
- b) Metáforas orientacionales
- c) Metáforas ontológicas: i) por objetivización, ii) por personificación

Con el propósito de analizar los datos en el capítulo posterior, proponemos los datos recopilados en el trabajo de campo.

a) Metáforas estructurales o conceptuales. Las metáforas incluidas a continuación se caracterizan por presentar una base experiencial (estructurada) correspondiente con un dominio conceptual que involucra también una estructura.

Cuadro 1

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LAS LECTURAS, LOS CURSOS Y LA PALABRA DE LOS AMIGOS SON CIMIENTOS.	<i>La miss se basa en las lecturas para desarrollar la clase.</i>	cimientos	lecturas
	<i>Nivelación te ayuda a tener una base para Lengua 1.</i>		curso de Nivelación
	<i>Las palabras de tus amigos son un soporte emocional en los estudios.</i>		palabras de los amigos

Cuadro 2

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL ESTUDIO ES UNA ENFERMEDAD TRANSMISIBLE.	<i>Al ver a los demás estudiando en el Centro de información, te contagia.</i>	enfermedad	estudio

Cuadro 3

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LOS INTEGRANTES DEL EQUIPO SON FUENTES DE RECURSOS.	<p><i>No me gusta trabajar con gente que no aportará nada.</i></p> <p><i>En un equipo, no todos van a trabajar con la misma intensidad, pero sí todos van a aportar. Por ello, es un equipo.</i></p>	fuentes de recursos	aporte al trabajo de equipo

Cuadro 4

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL CEREBRO ES UNA MÁQUINA.	<i>Mi cerebro parece un disco duro.</i>	disco duro	cerebro
	<i>Escuchas la clase y tu cerebro graba palabras claves.</i>	grabadora	

Cuadro 5

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LAS PERSONAS SON MÁQUINAS.	<i>A mí me gusta estudiar solo. En un grupo, no proceso información.</i>	máquina que procesa información	persona
	<i>Algunas personas se bloquean en el examen.</i>	máquina que se bloquea	persona
	<i>A veces, me sobrecargo con las tareas.</i>	máquina que se sobrecarga de tarea	persona
	<i>Han bajado nuestras revoluciones en el curso de Ética.</i>	máquina con revolución variada	persona
	<i>Escucho y se me queda grabada la clase.</i>	máquina que graba	persona

Cuadro 6

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL TIEMPO ES DINERO.	<i>Yo invierto mucho tiempo en la investigación.</i>	dinero	tiempo

Cuadro 7

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LOS HORARIOS, LOS AMIGOS SON PIEZAS DE UN TODO.	<i>Cuando me empecé a topar con mis amigos en los cursos, empezamos a armar grupos.</i>	piezas de un todo	estudiantes
	<i>A veces, la profesora misma arma los grupos.</i>	piezas de un todo	estudiantes

b) Metáforas orientacionales. En esta sección, presentamos expresiones metafóricas derivadas de la conceptualización del aspecto físico y las distintas coordenadas que este comprende. En rigor, en el cuadro 8, se muestran metáforas en las que las actividades vinculadas con la vida académica se expresa a través de direcciones específicas; esto es, arriba y abajo, vinculadas con lo positivo y lo negativo.

Cuadro 8

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
BUENO ES ARRIBA. MALO ES ABAJO.	<i>En Ética, estoy un poco más baja que en otros cursos.</i>	nota baja	malo
	<i>A veces, no hacía la tarea. Entonces, me bajó el promedio.</i>	promedio bajo	malo
	<i>En el examen final, saqué catorce. Eso levantó mi promedio.</i>	promedio alto	bueno
	<i>Si sé que estoy baja en el curso, me estreso un poco.</i>	nota baja	malo

c) Metáforas ontológicas. En lo concernientes a las metáforas de tipo ontológico, se proponen dos clases vinculadas con la naturaleza de la conceptualización metafórica en cuestión. Esta se caracteriza por tomar como base experiencial el mundo concreto, el cual se extiende a elementos que no lo son. Como en cada uno de los tipos presentados, esta sirve para abordar y explicitar fenómenos abstractos o carentes de animicidad, de manera que se establece la relación desde la base experiencial de tipo concreto que presenta como dominio conceptual cualquier entidad de carácter concreto. La primera dirección que pasaremos a explicitar es la denominada cosificación y, posteriormente, la personificación.

(a) **Cosificación.** La cosificación consiste en conferirle las cualidades de un objeto a elementos abstractos o inmateriales, así como elementos materiales de los que no se tiene un acceso directo. Por consiguiente, eventos académicos como los exámenes, los trabajos, las calificaciones, de naturaleza abstracta, son asumidos metafóricamente como elementos materiales, con dimensiones. De la misma forma, entidades que son materiales como el cerebro adquieren un grado de materialidad y límites fijos a través de esta metáfora conceptual.

Cuadro 9

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL TRABAJO ES UN ANCLAJE.	<i>Me aseguro en los trabajos.</i>	anclaje	trabajo

Cuadro 10

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL CEREBRO ES UNA CAVIDAD O RECIPIENTE.	<i>Estaba preocupado, porque no me entraba nada sobre el curso.</i>	cavidad, recipiente	cerebro
	<i>No me gusta que me metan una idea solamente. Me gusta escuchar varias opiniones.</i>	cavidad o recipiente	cerebro
	<i>Tienes que tratar de meterle en la cabeza qué significa trabajar en equipo.</i>	cavidad o recipiente	cerebro
	<i>Siempre saco las ideas de mi cerebro y las escribo en un papel.</i>	cavidad o recipiente	cerebro

Cuadro 11

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL TIEMPO ES UN LUGAR.	<i>Autocad no es difícil, pero ocupa bastante tiempo para los trabajos.</i>	tiempo	lugar

Cuadro 12

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL EXAMEN ES UNA PUERTA.	<i>No sé cómo pasé el control.</i>	examen	puerta

Cuadro 13

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
FOCALIZAR UN TEMA ES IR AL GRANO.	<i>Si no vas al grano, el profesor te pone cero.</i>	ir al grano	focalizar un tema

Cuadro 14

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LAS CALIFICACIONES, LAS LECTURAS SON OBJETOS CON PESO.	<i>En este curso, la nota pesa bastante.</i>	notas, lecturas pesadas	objeto que pesa
	<i>Algunas lecturas son pesadas.</i>	notas, lecturas pesadas	objeto que pesa

Cuadro 15

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS SON OBJETOS MÓVILES.	<i>Les pasé toda la investigación a mis compañeros.</i>	investigación	objeto que se mueve
	<i>Cuando llevé Historia, voy a leer mucho también.</i>	curso de Historia	objeto que se mueve
	<i>Felizmente no llevé muchos cursos.</i>	cursos	objetos que se mueven
	<i>Voy a llevar Lenguaje 2.</i>	el curso de Lenguaje 2	objeto que se mueve

Cuadro 16

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LOS CURSOS, LOS ESTUDIANTES SON OBJETOS MEDIBLES EN PESO Y EXTENSIÓN.	<i>El curso de Historia de Derecho es largo y pesado.</i>	curso de Historia	objeto que pesa y tiene extensión
	<i>A veces, me pongo muy pesado cuando se conforman grupos. Se tiene que trabajar.</i>	los estudiantes	objetos que pesan y tienen extensión

Cuadro 17

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LAS LABORES ACADÉMICAS SON OBJETOS COSTOSOS.	<i>A mí me ha costado siempre el curso de Lengua.</i>	estudiar un curso	objeto que cuesta
	<i>Me cuesta redactar, tratar de armar las ideas.</i>	armar ideas	objeto que cuesta
	<i>Me cuesta construir oraciones cuando redacto.</i>	redactar	objeto que cuesta

Cuadro 18

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL TIEMPO ES UN OBJETO.	<i>En los exámenes, lo pienso tanto que, a veces, me queda poco tiempo.</i>	tiempo	objeto
	<i>Nos hemos tomado una semana para investigar.</i>	tiempo	objeto

Cuadro 19

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LAS IDEAS SON OBJETOS QUE SE CHOCAN Y JUNTAN.	<i>A veces, tenemos que chocar ideas y llegar a conclusiones.</i>	ideas	objetos que se chocan
	<i>Luego de prepararnos para el examen, juntamos las ideas más concretas.</i>	ideas	objetos que se juntan

Cuadro 20

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL ESFUERZO ES UN OBJETO UBICABLE.	<i>No le pongo esfuerzo a los números. No me gusta mucho.</i>	esfuerzo	objeto que se ubica

Cuadro 21

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LA INFORMACIÓN ES UN OBJETO MOVIBLE Y UBICABLE.	<i>Cuando investigas, necesitas extraer información y colocarla donde debes.</i>	información	objeto que se mueve
	<i>Yo les pasé toda la información.</i>	información	objeto que se mueve

Cuadro 22

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LOS ALUMNOS SON OBJETOS.	<i>A veces, me pongo muy pesado cuando se conforman grupos. Se tiene que trabajar.</i>	alumnos	objetos que pesan

(b) Personificación. La personificación supone la animicidad de elementos no animados. En tanto que muchos referentes que conforman la base experiencial de los alumnos son de naturaleza inanimada. Estos se resignifican metafóricamente con la proyección de propiedades propias de una persona. Los datos que proponemos, a continuación, presentan la naturaleza definida en esta clase de metáfora ontológica.

Cuadro 23

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LOS EXÁMENES SON AGENTES DE PRESIÓN ANTICIPADA.	<i>Yo siento cierta presión antes de los exámenes.</i>	los exámenes	agentes de presión
	<i>Antes de los exámenes, a veces, nos aborda un nerviosismo terrible.</i>	los exámenes	agentes de presión

Cuadro 24

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio meta	Dominio origen
LOS TEMPERAMENTOS SON ENEMIGOS.	<i>Tú aprendes a lidiar con cada temperamento en un grupo.</i>	temperamento	enemigo

Cuadro 25

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio meta	Dominio origen
EL TIEMPO ES UNA PERSONA QUE SE DESPLAZA.	<i>En un ratito, se van las horas en el curso.</i>	tiempo	entidad que se mueve

CAPÍTULO 5: ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DEL CORPUS

En lo que concierne al análisis de expresiones a través de la Lingüística Cognitiva, la propuesta seminal de Lakoff y Johnson sostiene que, fundamentalmente, nuestro sistema conceptual es de carácter metafórico y está relacionado de forma sustancial con el marco experiencial de los individuos. Es por esa razón que, en el marco de asunciones asumidas en la presente tesis, sostenemos que se patentizan en las expresiones metafóricas una base experiencial y un dominio conceptual. La metáfora, así vista, es un recurso frecuente que cumple con simplificar y expresar la complejidad de forma más sencilla.

El corpus analizado muestra que existe una prevalencia de dominios conceptuales; esto es, ciertas metáforas son más productivas en comparación con otras. Así, los estudiantes universitarios al interactuar con el mundo van construyendo su sistema conceptual, el cual se expresa a través de las metáforas. La vida académica se relaciona con varios aspectos que los estudiantes abordan diariamente. A continuación, se observa un cuadro resumen de estos y la proporción en que se expresan en el corpus elaborado.

Tabla 3. Porcentaje de elementos que constituyen dominios conceptuales

ASPECTOS	PORCENTAJES
Lecturas	6%
Cursos	25%
Amigos	1%
Estudio	2%
Trabajo en equipo	13%
Cerebro	13%
Exámenes	8%
Tareas	4%
Tiempo	4%

Como se observa en el cuadro anterior, los universitarios de pregrado, construyen metáforas respecto a los cursos (25%), el cerebro (13%), el trabajo de equipo (13%) y los exámenes (8%), lecturas (6%) y otros aspectos académicos (35%). A continuación, se plantea una tabla en la cual se explicitan los porcentajes relativos a otros dominios conceptuales, menos productivos.

Tabla 4. Porcentajes de dominios conceptuales adicionales

ASPECTOS	PORCENTAJES
Horario	4%
Notas	4%
Compañeros	2%
Ideas	6%
Profesores	2%
Información	2%

Sobre la base de la tabla anterior, una primera propuesta para sistematizar las expresiones metafóricas explicitadas discursivamente en una lengua cualquiera se corresponde con el la propuesta seminal de Lakoff y Johnson, desarrollada en el marco teórico y asumida en la presente tesis. En esta, se delimitan tres grandes clases de metáforas conceptuales: i) las metáforas estructurales, ii) orientacionales y iii) ontológicas. Como ya se dijo, estas no se presentan en la misma proporción en el corpus de esta investigación. A continuación, presentamos los porcentajes por tipo de metáforas, detectadas en la investigación en la tabla 2.

Tabla 5. Porcentajes de metáforas conceptuales detectadas en la investigación

TIPO DE METÁFORA	PORCENTAJE
Estructurales o conceptuales	27%
Orientacionales	4%
Ontológicas (cosificación)	57%
Ontológicas (personificación)	12%

La información mostrada en la tabla anterior deja evidencia de que las metáforas conceptuales más productivas son las ontológicas, y específicamente las de cosificación. En tal sentido, es un indicador de que los estudiantes universitarios, generalmente, expresan los conceptos que forman parte de su sistema conceptual a través de metáforas estructurales o conceptuales (27%), y por medio de metáforas ontológicas (69%). En lo concerniente a este último tipo de metáfora, el porcentaje mayor le corresponde a las de metáforas de cosificación (57%). A partir de la clasificación presentada y los porcentajes que constituyen los dominios conceptuales más usados y las metáforas conceptuales más productivas, pasaremos a evaluar las diferentes expresiones metafóricas, a fin de establecer una generalización de las metáforas conceptuales e interpretar cada uno de los datos obtenidos, en virtud de las consideraciones teóricas asumidas en nuestra investigación.

5.1 Metáforas estructurales o conceptuales

Una primera aproximación a los datos la realizamos a través de la primera clase de metáforas, la metáfora estructural o conceptual, la cual consiste en definir un concepto en términos de otro.

La función de las metáforas estructurales es de expresar con claridad conceptos que resultan menos accesibles o entendibles, es decir, los conceptos son aclarados en términos de otros que están mejor organizados en la mente. De esta forma, es interesante considerar que la base experiencial de los hablantes se vincula con una predominancia de ciertas metáforas conceptuales definidas culturalmente:

Tenemos la capacidad de forjar metáforas estructurales (UN DISCURSO ES UN TEJIDO) que nos permiten estructurar un concepto como el de DISCURSO en términos de otro mejor delineado o más conocido como podría ser el de TEJIDO. Por supuesto, los conceptos no emergen directamente sólo de la experiencia sino que están estructurados a partir de metáforas culturales dominantes y, por supuesto, una metáfora estructural como la de UN DISCURSO ES UN TEJIDO se construye dentro del sistema cultural en que se vive. Cuando se tejía en casas o en regiones donde hay una gran cultura textil, como en mi caso es Cataluña, la trama, urdimbre, lanzadera, etc. Son realidades físicas tan bien conocidas como el punto de cruz o el ganchillo. (Juan Nubiola, 2000:5)

Un concepto central en la moderna teoría de la metáfora es el de proyección, dado que a partir de esta noción se estructuran las denominadas «metáforas conceptuales» (Lakoff y Johnson, 1980), en tanto que en éstas «las proyecciones se conectan en una serie de correspondencias que enlazan el dominio origen con el dominio meta o destino» (Cuenca y Hilferty, 1999). Por otra parte, las metáforas conceptuales tienen existencia mental y se «visibilizan» en términos lingüísticos en una constelación de expresiones metafóricas.

A fin de que la explicación de la metáfora estructural se vincule con los datos obtenidos en el trabajo de campo, iniciaremos el análisis presentando en la siguiente tabla casos de metáforas estructurales en las que se explicita la base experiencial de los cimientos o bases, para definir el dominio conceptual de las actividades académicas en

la universidad. De esta forma, es posible plantear la metáfora conceptual LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS SON CIMIENTOS, de la cual se hacen manifiestas un conjunto de expresiones metafóricas.

Cuadro 1

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS SON CIMIENTOS	<i>La miss se basa en las lecturas para desarrollar la clase.</i>	cimientos	lecturas
	<i>Nivelación te ayuda a tener una base para Lengua 1.</i>	cimientos	curso de Nivelación
	<i>Las palabras de tus amigos son un soporte emocional en los estudios.</i>	cimientos	palabras de los amigos

En el cuadro anterior, se evidencia que el dominio origen de la metáfora conceptual es la misma en cada caso: los cimientos, las bases que posibilitan la concreción de eventos relevantes en la vida académica de los discentes universitarios. En las expresiones metafóricas detectadas tanto las lecturas como ciertas asignaturas, e incluso las palabras de los amigos, son el soporte que sostienen y permiten la ocurrencia de una clase, otras asignaturas o un mejor estado de ánimo. De esta forma, el dominio conceptual de los cimientos es útil para expresar las condiciones para el desarrollo de otros escenarios o eventos importantes para los alumnos, eventos siempre vinculados con el quehacer académico.

Los estudiantes conciben las lecturas, los cursos y la palabra de los amigos como el fundamento de su actividad académica. Por un lado, se expresa que la profesora usa los textos asignados para el desarrollo de las sesiones de clase. Estos son discutidos en el aula. También, se consideran para la formulación de preguntas y elaboración de exámenes. Los alumnos piensan que estos son fundamentales en el desarrollo de su vida académica, pues al leerlos podrán enfrentar varias actividades académicas como evaluaciones y trabajos. Asimismo, los cursos del Ciclo 0 son considerados como fundamento para los que continúan en la malla curricular. Por último, los amigos cumplen un rol importante en la vida académica de los alumnos, pues ellos ayudan a sus compañeros emocionalmente en los trabajos de equipo animándoles en el logro de sus objetivos. Entre amigos se generan vínculos de estimación recíproca, servicio mutuo y colaboración. Los alumnos valoran estos aspectos como fundamentales durante su vida académica; por ello, los denominan cimientos. Según la Real Academia Española, un cimiento es parte del edificio que está debajo de la tierra y sobre la que estriba toda fábrica o un terreno sobre el que descansa un edificio. En la cosmovisión de los universitarios, las lecturas, los cursos y las palabras de sus amigos son la base para construir su vida en la universidad. A continuación, en el cuadro 2, presentamos un caso paradigmático de metáfora estructural. Esta se funda en la consideración de que el dominio de las enfermedades puede derivarse al ámbito del trabajo académico.

Cuadro 2

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL ESTUDIO ES UNA ENFERMEDAD TRANSMISIBLE	<i>Al ver a los demás estudiando en el Centro de información, te contagia.</i>	enfermedad	estudio

En el cuadro 2, la expresión metafórica se explicita a partir de la metáfora conceptual EL ESTUDIO ES UNA ENFERMEDAD TRANSMISIBLE; es decir, los alumnos consideran la actividad de estudiar como una enfermedad que se contagia. Generalmente, cuando se hace referencia a este tipo de fenómenos experimentados cotidianamente, hay un individuo infectado con el virus o bacteria. Toda enfermedad con estas características se contagia a través de secreciones, respiración u otras formas. En este caso, uno de los compañeros es la persona infectada que ha adquirido la enfermedad del estudio, quien está propiciando que otros, también, tengan ganas de estudiar. Cuando los estudiantes, visitan el Centro de información, donde encuentran a varios que tienen la enfermedad del estudio, se sienten motivados a estudiar, pues muchos de sus compañeros lo están haciendo. Ello demuestra lo que afirma Ibarretze (2000:5), en su artículo La semántica cognitiva. Ella señala lo siguiente:

El estudio del lenguaje, y por ende, del significado, está intrínsecamente ligado al comportamiento humano. El lenguaje no refleja hechos basados en un mundo objetivista exterior, totalmente independiente de lo que las personas observan, sino que refleja estructuras conceptuales que la gente construye basándose en una experiencia y conocimiento, más o menos común, del mundo exterior que les rodea y de su propia cultura.

Los estudiantes han experimentado u observado en su entorno cómo una enfermedad se contagia y se propaga a otros. Ellos están trasladando esta experiencia al mundo académico para construir conceptos relacionados con este contexto, en este caso intentan conceptualizar el estudio.

Otro de los dominios conceptuales vinculados con el uso de expresiones metafóricas relativas a la experiencia académica es aquella que implica la estructura conceptual de las fuentes de recursos como dominio de origen. En tal sentido, es posible que ciertos referentes vinculados con la interacción académica en la vida cotidiana, como los recursos, entendidos en términos de su productividad, esto es, entendidos como dadores de condiciones favorables que permiten el desarrollo de ciertos eventos. A continuación, planteamos un caso en concreto.

Cuadro 3

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LOS INTEGRANTES DEL EQUIPO SON FUENTES DE RECURSOS.	<i>No me gusta trabajar con gente que no aportará nada.</i>	fuentes de recursos	aporte al trabajo de equipo
	<i>En un equipo, no todos van a trabajar con la misma intensidad, pero sí todos van a aportar. Por ello, es un equipo.</i>	fuentes de recursos	aporte al trabajo de equipo

El cuadro 4 permite vincular dos expresiones metafóricas de las que se desprende un marco conceptual en común: LOS INTEGRANTES DE UN GRUPO SON FUENTES DE RECURSOS. De esta forma, el trabajo en equipo se concibe como una empresa donde los integrantes permiten la consecución de condiciones favorables (o,

ante la privación de estos, desfavorables) para realizar tareas grupales. Tanto en el primer caso como en el segundo caso, cada integrante es capaz de proporcionar al equipo los recursos necesarios para lograr los objetivos. Ellos ofrecen sus habilidades personales y capacidades para evidenciar su participación. Los estudiantes consideran que no se puede obviar el aporte individual, pues de lo contrario dejaría de ser equipo. Solo si uno de los estudiantes aporta algo al equipo, es considerado parte del mismo. Además, les disgusta formar un equipo con personas que no aportan nada, pues ello afectaría el significado real de este.

Como se ha señalado anteriormente, la metáfora conceptual es un fenómeno de cognición en el que un área semántica o dominio se representa conceptualmente en términos de otro. Esto quiere decir que utilizamos nuestro conocimiento de un campo conceptual, por lo general concreto o cercano a la constante interacción con el mundo, para estructurar otro campo que suele ser más abstracto. A partir de sus experiencias, los estudiantes han aprendido que toda empresa se constituye con el aporte de sus miembros o socios. Esta interacción con su mundo les conduce a construir expresiones metafóricas donde están asociando el aporte de sus compañeros en su trabajo de equipo con los aportes que realiza un socio en una empresa.

Otro de los dominios conceptuales vinculados con el quehacer académico es el relativo a las máquinas. Al respecto, este ámbito conceptual se extiende al de la cognición humana, el procesamiento de información, el proceso de aprendizaje en el aula y fuera de ella. A continuación, en el cuadro, se presentan expresiones metafóricas vinculadas con el dominio conceptual de las máquinas.

Cuadro 4

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL CEREBRO ES UNA MÁQUINA.	<i>Mi cerebro parece un disco duro.</i> <i>Escuchas la clase y tu cerebro graba palabras claves.</i>	disco duro grabadora	cerebro

El cuadro 4 presenta el dominio origen de las máquinas, el cual se extiende a la base psicofísica de la cognición humana, esto es, el cerebro. De esta forma, para los universitarios, el cerebro es una computadora o grabadora. Ellos pueden guardar información importante en estos equipos, como palabras claves y datos que ocupan una gran capacidad. Por lo tanto, constituyen recursos importantes en su vida académica. Esta información es posible de recuperarse en el momento adecuado. En la expresión metafórica expuesta, es posible explicar cómo el significado se va construyendo a partir de estructuras de conocimiento genéricas. Al respecto, Ibarretze (2000:42) sostiene lo siguiente:

El conocimiento del mundo se caracteriza, según la Semántica Cognitiva, por estructuras de conocimiento denominadas, genéricamente, dominios. Algunos de estos dominios son básicos, es decir, no necesitan otros dominios para ser conceptualizados y están relacionados con experiencias corporeizadas preconceptuales; por ejemplo, algunos dominios básicos son la TEMPERATURA, el COLOR, el ESPACIO o la EMOCIÓN. En este caso, el dominio base de la expresión metafórica "mi cerebro parece un disco duro" es disco duro; y de la expresión metafórica "escuchas la clase y tu cerebro graba palabras claves" es grabadora. A partir de la interacción que el hablante tiene con estos objetos, él va construyendo el significado del concepto cerebro.

Asimismo, en su artículo «Semántica Cognitiva», Iraide Ibarretze (2000:42) considera que es menester sustentar el estudio metafórico en términos de no solo la interacción constante que los individuos ejecutan con el mundo y su entorno inmediato, aquello que se reconoce como el marco de experiencias, sino de la forma como conceptualizamos esas experiencias. De manera que la metáfora no solo implica el uso cotidiano, sino la forma en que organizamos conceptualmente el mundo:

El significado se construye de la interacción crucial de dos aspectos: por un lado, el conocimiento que tenemos sobre el mundo, almacenado en forma de categorías denominadas dominios o marcos y la manipulación que realizamos de esta información, dándole una forma especial por medio de los denominados mecanismos de estructuración conceptual... Toda la información que tenemos sobre un determinado concepto, y que almacenamos en su dominio, es potencialmente útil para su caracterización lingüística.

Sobre el particular, es evidente que ciertos campos de interacción como el de las nuevas tecnologías, detectables de forma inmediata por los alumnos, quienes se encuentran mediatizados y se vinculan a través de los medios virtuales, son provechosos para expresar dominios de mayor complejidad, a saber, estructuras posiblemente más intrincadas. Este aspecto se vincula con uno de los aspectos cruciales de la metáfora conceptual, a saber, la compacidad en la metáfora (*compactness hypothesis*) asumida por Otony (1997:30), la cual se entiende como la capacidad de detallar de forma más precisa ciertos conceptos a partir de otros. En tal sentido, el complejo proceso de aprendizaje en las aulas es expresable de forma más detallada y precisa, esto es, de forma más «compacta» a través del dominio de las máquinas. A continuación, se explicitan algunas expresiones metafóricas que permiten ejemplificar en qué medida ciertos dominios con-

ceptuales son pasibles de expresión mediante el dominio conceptual de las máquinas, el cual, como ya se dijo, permite replantear de forma más precisa y completa el complejo proceso intelectual.

Cuadro 5

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LAS PERSONAS SON MÁQUINAS.	<i>A mí me gusta estudiar solo. En un grupo, no proceso información.</i>	máquina que procesa información	persona
	<i>Algunas personas se bloquean en el examen.</i>	máquina que se bloquea	persona
	<i>A veces, me sobrecargo con las tareas.</i>	máquina que se sobrecarga de tarea	persona
	<i>Han bajado nuestras revoluciones en el curso de Ética.</i>	máquina con revolución variada	persona
	<i>Escucho y se me queda grabada la clase.</i>	máquina que graba	persona

En el cuadro 5, las expresiones metafóricas vinculadas con el quehacer intelectual se construyen a partir de la metáfora conceptual LAS PERSONAS SON MÁQUINAS. Este dominio conceptual de naturaleza inmediata y dinámica para los jóvenes posibilita la concretización más precisa del dominio vinculado con las operaciones cognitivas engarzadas con el proceso de enseñanza-aprendizaje en la universidad. En un

sentido general, se usa el término de máquina para cualquier artefacto diseñado con el propósito de producir ciertos resultados utilizando una cantidad de energía menor de la que necesitaría un ser humano para desempeñar el mismo trabajo; una palanca, por ejemplo, debidamente utilizada, permite al hombre levantar pesos que no podría levantar sin la ayuda de tal artefacto.

En el caso anterior, el proceso cognitivo que realiza una persona se interpreta como si se tratara de un ordenador. De esta manera, se materializa la forma en que el aparato cognitivo funciona de manera óptima o no. De igual manera, es posible que la actividad cognitiva, expresada en términos que naturalmente se le atribuyen a las máquinas, se encuentra en la segunda expresión, una proyección que implica un mal funcionamiento. Por ello, se puede bloquear o sobrecargar, lo cual supone que las personas tengan dificultades para realizar las labores. Estas dificultades cognitivas son interpretadas en tales términos.

Finalmente, en las últimas expresiones, se nota cómo las personas se asumen como instrumentos que pueden maniobrase, la red metafórica, en este caso, es de mayor complejidad, pues los objetos posibles de manejo en realidad dependen del carácter de estas. Es el carácter o la personalidad la que se reinterpreta como una máquina que puede ser manipulada o maniobrada. También, el rendimiento académico puede expresarse como una máquina que puede operar de forma laboriosa o no.

La estructuración del tiempo, referente abstracto, en términos contables es otro de los dominios conceptuales cuya estructura depende directamente del carácter contable del dinero. Este aspecto se vincula con lo que Lakoff (1993) denomina «principio de invarianza», el cual se define en los siguientes términos: aquellos aspectos que se proyecten del dominio fuente deben correlacionarse plausiblemente con los del dominio meta. En tal sentido, el carácter contable y valioso del dinero presenta su corresponden-

cia con lo necesario del tiempo para llevar a cabo tareas de distinto tipo en la universidad. El tiempo es apremiante, urge para presentar trabajos, ir a clases de manera puntual, exponer y rendir exámenes; dicho de otro modo, está presente en la vida del estudiante universitario, de manera que tal apremio bien puede caracterizarse en términos de lo que supone el dinero para la vida diaria de los jóvenes en la sociedad. El cuadro 6 presenta un ejemplo específico sobre el particular.

Cuadro 6

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL TIEMPO ES DINERO.	<i>Yo invierto mucho tiempo en la inversión.</i>	dinero	inversión de tiempo

En el cuadro 6, el tiempo se conceptualiza a partir de las propiedades del dinero. La metáfora conceptual, por consiguiente, es EL TIEMPO ES DINERO. Esta metáfora ha sido planteada por Lakoff y Johnson en la famosa obra sobre la metáfora conceptual *Metaphors We Live By*, donde se considera el tiempo en términos contables que son categorizados o proyectados a partir de las propiedades del dinero. En un contexto como el académico, el tiempo es una variable que se asume como valiosa, ya sea por los periodos que los alumnos tienen para entregar trabajos, rendir exámenes, investigar, entre otras actividades que forman parte de su desarrollo académico.

Durante la vida universitaria, la investigación cumple un rol importante en la vida académica de los estudiantes. Ello implica generar nuevos conocimientos para trascender la repetición, para no seguir estancados en teorías. No solo se lee para redundar, analizar y pensar; también, para crear conocimientos y llevarlas a la práctica. La inves-

tigación es un aspecto importante durante la vida académica, lo cual motiva a los estudiantes a invertir su tiempo, que es sumamente valioso.

Finalmente, el análisis ha determinado que los dominios experienciales de los amigos y la conformación de grupos de trabajo se expliciten a partir de las características de una estructura definida materialmente, esto es, organizada a través de piezas específicas. En tal sentido, las propiedades de la estructura constituida por piezas más específicas se proyectan al dominio de los grupos de trabajo en la universidad. En el siguiente cuadro, presentamos un caso específico al respecto.

Cuadro 7

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LOS GRUPOS DE TRABAJO SON ESTRUCTURAS COMPUESTAS POR PIEZAS.	<i>Cuando me empecé a topar con mis amigos en los cursos, empezamos a armar grupos.</i>	estructuras conformadas por piezas	grupos de trabajo
	<i>A veces, la profesora misma arma los grupos.</i>		

El cuadro 7 presenta claramente dos casos de expresiones metafóricas en las cuales los grupos de trabajo se interpretan en términos concretos como estructuras constituidas por piezas específicas (los miembros de estos). Así, los estudiantes asumen que los grupos son piezas que constituyen parte de un todo. Por un lado, se define una pieza como cada uno de los objetos que componen un conjunto. Los alumnos o profesores organizan los equipos de trabajo. Pareciera que están armando un rompecabezas o un nuevo artefacto. Armar un todo implica analizar dónde ubicar la pieza para que armoni-

ce con el todo y colocar la pieza en el lugar indicado. Es decir, se requiere usar la estrategia adecuada, la cual ayuda a ser precisos en el proceso para lograr el objetivo. Si en un grupo se colocaron las piezas adecuadas, es posible tener éxito. Se requiere de cierta habilidad para armar grupos. Esto asegura el logro de los objetivos académicos y personales de los estudiantes. De esta forma, la metáfora conceptual estructurada es **LOS GRUPOS DE TRABAJO SON ESTRUCTURAS COMPUESTAS POR PIEZAS**, en cuyo caso el dominio fuente es el dominio de las estructuras conformadas por piezas y el dominio meta, el de los grupos de trabajo o de estudio.

5.2 Metáforas orientacionales

El segundo tipo de metáfora, que se identificó en el análisis, se vincula con el espectro del espacio físico. Estas metáforas se circunscriben a la experimentación del espacio físico del individuo; es decir, se refiere a las distintas posibilidades de ubicarse y desplazarse físicamente, de tal forma que la posibilidad de desplazarnos hacia arriba o hacia abajo, de retroceder o avanzar, de atajar caminos, etc., se reconfiguran conceptualmente para referirnos y expresar otros campos o dominios de la experiencia. Al respecto, Jaime Nubiola (2000, p. 3) refiere a Lakoff y Johnson y afirma lo siguiente:

Las metáforas orientacionales organizan un sistema global de conceptos con relación a otro sistema. La mayoría de ellas tienen que ver con la orientación espacial y nacen de nuestra constitución física. Las principales son **ARRIBA/ABAJO, DENTRO/FUERA, DELANTE/DETRÁS, PROFUNDO/SUPERFICIAL, CENTRAL/PERIFÉRICO**.

En este tipo de estructura conceptual, se organiza un sistema global de conceptos con relación a otro, pero dando una orientación espacial: arriba-abajo, delante-detrás, dentro-fuera, profundo-superficial, central-periférico. Estas orientaciones espaciales

surgen, debido a que tenemos un cuerpo determinado que funciona en nuestro medio físico; por lo tanto, no son arbitrarias, porque tienen una base en nuestra experiencia física y cultural. Para el uso de estas metáforas, y de hecho para las demás, la experiencia es fundamental para su comprensión. Así lo afirman Lakoff y Johnson (2006:56): «creemos que ninguna metáfora se puede entender, ni siquiera representar adecuadamente independientemente de su fundamento en la experiencia». En tal sentido, en el campo de la actividad universitaria, los alumnos reflejan este caso de metáfora conceptual en ejemplos específicos. Aunque este tipo de metáfora es el menos productivo, es importante presentar las expresiones verbalizadas por alumnos en las que fue ubicado. En el cuadro 8, se plantean las expresiones metafóricas que se articulan sobre la base de una metáfora conceptual de carácter orientacional.

Cuadro 8

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
BUENO ES ARRIBA. MALO ES ABAJO.	<i>En Ética, estoy un poco más baja que en otros cursos.</i>	nota baja	malo
	<i>A veces, no hacía la tarea. Entonces, me bajó el promedio.</i>	promedio bajo	malo
	<i>En el examen final, saqué catorce. Eso me levantó mi promedio.</i>	promedio alto	bueno
	<i>Si sé que estoy baja en el curso, me estreso un poco.</i>	nota baja	malo

En el cuadro 8, las expresiones metafóricas asociadas con los denominados intelectuales se articulan mediante un fundamento físico o cultural, el cual, a su vez, se asocia con orientaciones precisas del mundo físico. Así, LO BUENO ES ARRIBA da una orientación hacia arriba al bienestar en general. Por el contrario, LO MALO ES ABAJO. Estas expresiones tienen coherencia con nuestro sistema conceptual. Cuando los alumnos consideran que su rendimiento académico es bueno, construyen expresiones que implica ARRIBA, mientras que si este es bajo lo relacionarán con ABAJO. Las metáforas orientacionales construidas por los estudiantes universitarios se asemejan a las que propone Jaime Nubiola (2000:3):

LO BUENO ES ARRIBA, LO MALO ES ABAJO: estatus alto, estatus bajo; las cosas van hacia arriba, vamos cuesta abajo; alta calidad, baja calidad; su Alteza Real; bajeza de nacimiento; LA VIRTUD ES ARRIBA, EL VICIO ES ABAJO: alguien tiene pensamientos elevados o rastreros, si se deja arrastrar por las más bajas pasiones, cae muy bajo o en el abismo del vicio; los bajos fondos; alteza de miras, bajeza moral. FELIZ es ARRIBA, TRISTE es ABAJO: me levantó el ánimo; tuve un bajón, estoy hundido, sentirse bajo; caer en una depresión, etc.

De los datos anteriores se desprende que la asociación de las direcciones con valoraciones positivas o negativas es de tipo cultural, puesto que el acto de dirigirse hacia abajo no presenta en sí mismo un valor específico, sino que este se construye socioculturalmente. De esta forma, es posible que ciertas culturas presenten valoraciones diferentes para las mismas direcciones. Lo importante de este aspecto es que hace posible definir la forma en que las metáforas conceptuales se adquieren en el seno de un marco de convenciones sociales y culturales. Los alumnos universitarios de pregrado

convencionalizan que arriba es valorado positivamente, debido a que culturalmente tal valoración se impone.

5.3 Metáforas ontológicas

También es posible analizar los datos a partir de la metáfora ontológica, la cual puede definirse como aquella que permite darle concreción a entidades que carecen de carácter material. En tal sentido, esta se manifiesta mediante aristas como la personificación de entidades inanimadas o la cosificación de las mismas. Los datos, que se presentan a continuación, se sitúan en el marco de la metáfora ontológica. Se definirán aquellas que subyacen a las expresiones explicitadas por los alumnos de pregrado.

Generalmente, los seres humanos identificamos nuestras experiencias como objetos o sustancias para referirnos a ella, debido a que es difícil precisarlas verbalmente; de esa forma, es posible categorizarlas, agruparlas y cuantificarlas, para luego meditar o reflexionar sobre ellas. A esta forma de considerar acontecimientos, actividades, emociones, ideas, como entidades, recipientes y sustancias es lo que conocemos como metáforas ontológicas, las cuales ayudan a enfrentarnos de manera racional a nuestra experiencia. Un ejemplo claro de este tipo de metáfora es el siguiente:

LA MENTE ES UNA MÁQUINA

Mi cerebro no funciona hoy

Voy a perder el control

Hoy estoy un poco oxidado

Te falta un tornillo

De acuerdo con esta construcción, la mente es un objeto que se puede dañar, al cual se le debe hacer mantenimientos, y que pueden faltarle piezas. Estas expresiones

metafóricas son muy usuales en nuestras conversaciones, debido a que existen cosas en nuestro mundo que no tenemos otra manera de expresarlas verbalmente. Para efectos del análisis, consideramos dos tipos de metáforas: a) metáforas de cosificación y b) metáforas de personificación. Iniciaremos el análisis con el primer tipo de metáforas en el siguiente subcapítulo.

A. Metáforas ontológicas de cosificación

Las metáforas de este tipo proyectan distintas asociaciones conceptuales, de manera que existen subtipos de cosificación: la localización o la conceptualización de lo inmaterial como lugar; la consideración de que las entidades inmateriales son objetos (objetivización); y la concesión de dimensiones definidas a las entidades inmateriales (dimensionalidad). Sobre el particular, Iraide Ibarretxe (2009) señala que la idea de la corporeización es una de las bases teóricas del marco teórico de la lingüística cognitiva. Es decir, el significado está basado en la naturaleza de nuestros cuerpos y percepción, en nuestra interacción con el mundo físico, social y cultural que nos rodea. En esta investigación, se observa que el mundo con el cual interactúan los estudiantes universitarios es el mundo académico.

a) **Metáforas ontológicas de localización.** Este tipo de metáfora implica que ciertos marcos experienciales de carácter abstracto se expresan a través de la conceptualización de estos como entidades materiales que se ubican o fijan, con lo cual se les confiere precisión y se les proyecta propiedades materiales. A continuación, presentamos un ejemplo preciso de este tipo de metáfora ontológica.

Cuadro 9

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL TRABAJO ES UN ANCLAJE.	<i>Me aseguro en los trabajos.</i>	anclaje	trabajo

El ejemplo planteado, en el cuadro 9, grafica la forma en que los trabajos académicos se conceptualizan como puntos fijos de tipo material. De esta forma, la metáfora conceptual implicada en la expresión *Me aseguro en los trabajos* es **EL TRABAJO ES UN ANCLAJE**. En la expresión propuesta, se constata la forma en que conceptualmente el trabajo intelectual se reconstituye como un anclaje; es decir, aquello en lo cual al estudiante se arraiga o aferra tenazmente. El trabajo intelectual de carácter cognitivo es asumido como un anclaje; es decir, como un elemento sumamente importante en el cual los alumnos se sujetan firmemente. Por consiguiente, se presenta, en este caso concreto, la consideración de lo inmaterial en términos materiales a través de una operación metafórica de localización: la actividad racional y sus productos.

Un caso adicional de metáfora ontológica de localización se deriva de la asunción de que el cerebro es un espacio fijo, un recipiente o cavidad. En tanto que tal, bien podríamos plantear la metáfora conceptual siguiente: **EL CEREBRO ES UNA CAVIDAD O RECIPIENTE**, mediante la cual se expresan referentes como la cognición humana, de carácter abstracto, proyectando propiedades del dominio origen de los recipientes. Se plantean diversas expresiones metafóricas a continuación.

Cuadro 10

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL CEREBRO ES UNA CAVIDAD O RECIPIENTE.	<i>Estaba preocupado, porque no me entra- ba nada sobre el curso.</i>	cavidad o recipiente	cerebro
	<i>No me gusta que me metan una idea so- lamente. Me gusta escuchar varias opi- niones.</i>		
	<i>Tienes que tratar de meterle en la cabeza qué significa traba- jar en equipo.</i>		
	<i>Siempre saco las ideas de mi cerebro y las escribo en un papel.</i>		

En el cuadro 10, la metáfora conceptual permite que los estudiantes le confieran propiedades de recipiente a la cognición y a la base anatómica de esta: el cerebro. Este órgano de naturaleza compleja presenta una serie de redes neuronales y secciones reconocibles para el público especializado en el tema; sin embargo, los alumnos se permiten acceder a este dominio a través del marco experiencial de los recipientes, los cuales presentan límites fijos y detectables por los usuarios de este tipo de metáfora. Asimismo, las expresiones metafóricas comprenden varios elementos: ideas sobre un curso, que puede usar en sus diversas actividades académicas; opiniones de otras personas; el

significado de algunos conceptos, como el significado del trabajo en equipo; entre otros. Asimismo, este recipiente puede llenarse imponiendo la fuerza. No siempre es así, pero suele pasar. Incluso, es posible sacar ideas de este recipiente para ser materializadas al escribir en un papel. Al respecto, Jaime Nubiola (2000:3) plantea en términos más amplios las maneras en las que la cognición humana y sus referentes psicofísicos (la mente y el cerebro) se redefinen ontológicamente en términos de una persona, un recipiente o un objeto:

Las metáforas ontológicas son aquellas por las que se categoriza un fenómeno de forma peculiar mediante su consideración como una entidad, una sustancia, un recipiente, una persona, etc. Por ejemplo, LA MENTE HUMANA ES UN RECIPIENTE: No me cabe en la cabeza; no me entra esta lección; tener algo en mente; o tener la mente vacía; métete esto en la cabeza; tener una melodía en la cabeza; estoy saturado; ser un cabeza hueca; etc.

La cita anterior, vinculada con las metáforas ontológicas en general, deja evidencia de la forma en que se conceptualiza el dominio de la mente y el cerebro; esto es, a través de las propiedades pertinentes de objetos cuyo manejo diario es más simple, las cuales se proyectan a campos de conocimiento más complejos e inaprehensibles.

A propósito de la conceptualización de entidades de carácter abstracto a través de la proyección de propiedades reconocibles en coordenadas físicas precisas, la localización se hace manifiesta, también, en la forma en la cual al tiempo se le confiere el tratamiento de lugar. En cada uno de los casos que presentamos sobre este tipo particular de metáfora, ya sea que el tiempo, la mente o cualquier otra entidad se reconfiguren, es posible apelar a lo que Otorny (1997) llama la hipótesis de la inexpresividad (*inexpressibility hypothesis*), la cual sostiene como conjetura que la metáfora hace posible que ciertos dominios de conocimiento de difícil acceso al momento de ser expresados se materialicen metafóricamente mediante la proyección de propiedades de carácter más

accesible. En el cuadro siguiente se plantea un caso en el cual el dominio origen es el lugar y el dominio meta, el tiempo.

Cuadro 11

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL TIEMPO ES UN LUGAR.	Autocad no es difícil, pero ocupa bastante tiempo para los trabajos.	tiempo	lugar

En el cuadro 11, la metáfora conceptual específica es EL TIEMPO ES UN LUGAR. Mediante esta, el dato presentado está relacionado con la proyección conceptual del lugar hacia el dominio meta del tiempo. La expresión metafórica se interpreta en los siguientes términos: el programa Autocad, interpretado como un objeto de grandes dimensiones, al demandar tiempo en su ejecución se lo concibe como un objeto que puede ubicarse espacialmente. El programa en cuestión es de tipo virtual, el manejo de este es el que se reconfigura como un objeto ubicable en un espacio específico, y este espacio específico es el tiempo, tratado metafóricamente como locación, como lugar.

En cuanto a la vida universitaria y los diferentes eventos que esta involucra, otra metáfora conceptual es la que concierne al dominio meta de las evaluaciones, que suponen un proceso conformado por diferentes fases. En tanto que las fases son diferentes, las propiedades de los diferentes referentes de lugar o localización se proyectan sobre el dominio del examen y hace posible la materialización de expresiones del tipo *No sé cómo pasé el control*. Este caso se analizará a continuación.

Cuadro 12

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL EXAMEN ES UNA PUERTA.	No sé cómo pasé el control.	examen	puerta

El ejemplo presentado, en el cuadro 12, se patentiza sobre la base de la metáfora conceptual EL EXAMEN ES UNA PUERTA. El umbral presenta un punto fijo que sitúa a quien enuncia la expresión metafórica detrás de este o delante de este; por supuesto que esta ubicación previa o posterior supone una valoración diferente, pues se entiende que el evento será considerado positivo si se cruzó el umbral, mientras que se asumirá como negativo si no se cruzó el punto fijo espacialmente. Sobre el particular, la consideración del examen o las evaluaciones en general como una puerta por parte de los alumnos implican la asunción de que estos requieren pasar, cruzar este camino, río o carretera. Así, la semántica cognitiva plantea que las metáforas son generadas por las estructuras básicas de nuestra experiencia (corporal, espacial, física, etc.) no constituyen procesos solamente lingüísticos sino que conciernen a estructuras de conocimiento, de categorización conceptual con base en las vivencias personales y colectivas. El lenguaje, en estos casos, se limita a reflejar dichas conceptualizaciones. La puerta es un objeto con el que constantemente han interactuado los estudiantes. Ellos están proyectando sus experiencias en relación con este objeto al examen, al cual consideran una puerta. De la misma forma, un curso es un objeto que necesita atravesarse para avanzar en la vida académica. Pasar implica cruzar de un lugar a otro. Aquellos que no lo logran deberán caminar, nuevamente, hasta lograr superar ese impedimento. Los estudiantes, constantemente, deben pasar muchos obstáculos (cursos) para continuar transitando por la vida académica universitaria.

La localización como mecanismo metafórico involucra también la delimitación temática como operación cognitiva en el marco de las evaluaciones en general. Y el alumno es consciente de que la consistencia al exponer o al responder una pregunta se refleja en la concreción o determinación de lo que se intenta aclarar. Es decir, mientras más específico sea el alumno al responder, el desenlace será positivo. En el cuadro siguiente, se presenta una expresión metafórica vinculada con la delimitación temática o especificidad de las respuestas en términos de un punto específico que, a su vez, implica situación o localización.

Cuadro 13

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
FOCALIZAR UN TEMA ES IR AL GRANO.	Si no vas al grano, el profesor te pone cero.	ir al grano	focalizar un tema

El ejemplo anterior implica que el alumno considera que la especificidad es positiva al responder. Esta, que es evaluada en el proceso de respuesta, se concibe como un punto específico o lugar, de manera que la localización está involucrada. De esta forma, la metáfora conceptual FOCALIZAR UN TEMA ES IR AL GRANO implica que, para los estudiantes se construye una valoración del evento. De esta forma, el profesor puede asignarle un cero, si no se logra el objetivo, con lo cual la especificidad es muy importante. Se necesita de mucha precisión para que puedan alcanzar el fin. Durante la vida académica, para los estudiantes es importante centrar, orientar, adecuadamente, el discurso. También, implica abordar el tema centran sin detenerse en detalles.

b) Metáforas ontológicas de cosificación

En el marco de este tipo de metáforas, detectamos que la productividad se centra en la labor intelectual del alumno y su desarrollo como tal, lo cual involucra el proceso de calificación, el tiempo, el trabajo intelectual, etc. En cada uno de los casos, la proyección conceptual va de las entidades inmateriales a los objetos, razón por la cual planteamos estas metáforas ontológicas. Esta metáfora posee un espectro de aplicación amplio, pues las expresiones metafóricas son posibles de proyectarse a partir de diversas entidades inmateriales (acontecimientos, actividades, emociones, ideas, etc) que, como ya dijimos, forman parte del marco experiencial de los alumnos. Este marco de referencia, por lo tanto, hace posible que podamos establecer subconjuntos de metáforas, motivados por entidades específicas. Iraide Ibarretze (2000) afirma lo siguiente:

«Una de las razones por las que numerosas metáforas conceptuales son comunes a muchos idiomas del mundo es que la asociación entre los dominios fuente y meta tiene una base experiencial. Esto quiere decir que los dos dominios co-ocurren de manera sistemática en las interacciones que establecemos con el entorno».

La metáfora conceptual de cosificación implica el tratamiento de ciertos dominios meta en términos de las propiedades de los objetos físicos, materiales, los cuales constituyen el dominio de origen. El siguiente caso ejemplifica la forma en que la propiedad material del peso se le atribuye al producto de las evaluaciones (las calificaciones) o a estas mismas.

Cuadro 14

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LAS CALIFICACIONES, LAS LECTURAS SON OBJETOS CON PESO.	En este curso, la nota pesa bastante.	notas, lecturas pesadas	objeto que pesa
	Algunas lecturas son pesadas.	notas, lecturas pesadas	objeto que pesa

Ya sea en términos de la relevancia de una evaluación, o la densidad o complejidad conceptual de una lectura, el cuadro 14 presenta dos expresiones metafóricas cuyos correlatos en el dominio meta son diferentes: las calificaciones y las lecturas. Ambos se expresan metafóricamente como objetos que tienen peso. En las expresiones, estos son asumidos como entidades mensurables a partir de su peso. Este, en consecuencia, se asume como un elemento de relevancia mayúscula, pero a partir de la proyección con el peso, que es propio de los objetos materiales. En suma, la metáfora conceptual **LAS CALIFICACIONES Y LAS LECTURAS SON OBJETOS QUE PESAN** involucra la proyección de la propiedad del peso, propia de los objetos del mundo físico, a entidades no físicas del dominio meta de las evaluaciones y el procesamiento de información propio de las lecturas.

Otros referentes del ámbito universitario, tales como las indagaciones, los semestres, las tareas y demás se asumen como entidades materiales de naturaleza dinámica o movable; es decir, son posibles de desplazamiento. En el siguiente cuadro, se explicitan casos concretos de este tipo de expresiones metafóricas a fin de interpretarlos y definir la metáfora conceptual específica.

Cuadro 15

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS SON OBJETOS MÓVILES.	<i>Les pasé toda la investigación a mis compañeros.</i>	investigación	objeto que se mueve
	<i>Cuando llevé Historia, voy a leer mucho también.</i>	curso de Historia	objeto que se mueve
	<i>Felizmente no llevé muchos cursos.</i>	cursos	objetos que se mueven
	<i>Voy a llevar Lenguaje 2.</i>	el curso de Lenguaje 2	objeto que se mueve

En el cuadro 15, tanto el trabajo de investigación como las tareas diversas que los alumnos deben realizar (lecturas, resolución de ejercicios, la interacción comunicativa con los pares e incluso el desarrollo del semestre académico) se interpretan a partir de la conceptualización de estos como objetos que pueden moverse. Ejemplo de ello es que los alumnos consideran como objetos a la investigación, la lectura y los ejercicios son objetos movibles. En primer lugar, la investigación, que es una actividad académica, es un objeto que puede transferirse de una persona a otra. Asimismo, la comunicación, aspecto que ayuda en el trabajo de equipo, es posible de trasladarse de un lugar a otro. Incluso, las lecturas tienen peso. Ello significa que los estudiantes pueden valorarlas por el peso que posean. Finalmente, los ejercicios de un curso se entienden como objetos que pueden servirse, de los cuales se puede disponer. La metáfora que subyace a las expresiones diversas que se plantean en el cuadro 15 es LAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS SON OBJETOS MOVIBLES. De esta forma, el grueso de actividades durante el año académico se reinterpreta a partir de la proyección de las propiedades de los objetos del mundo físico.

La mensurabilidad de los objetos del mundo físico, esto es, su capacidad para ser medidos, también, puede proyectarse a entidades cuya medición no puede efectuarse de forma inmediata. De esta forma, los cursos o el ánimo de las personas son pasibles de medición en cuanto a su peso o su longitud. El cuadro 16 es ilustrativo al respecto.

Cuadro 16

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LOS CURSOS, LOS ESTUDIANTES SON OBJETOS MEDIBLES EN PESO Y EXTENSIÓN.	<i>El curso de Historia de Derecho es largo y pesado.</i>	curso de Historia	objeto que pesa y tiene extensión
	<i>A veces, me pongo muy pesado cuando se conforman grupos. Se tiene que trabajar.</i>	los estudiantes	objetos que pesan y tienen extensión

Los casos presentados, en el cuadro 16, hacen manifiesto la forma en que los estudiantes se permiten interpretar su propio estado de ánimo o la dificultad de los cursos. De esta forma, el grado de dificultad se expresan a través del peso y la longitud, propias de los objetos físicos; por otro lado, el estado de ánimo de los estudiantes se entienden a través de la propiedad del peso. Dicho en otros términos, para los estudiantes, los cursos y el estado de ánimo comprenden objetos que poseen varias características: en el primer caso, la complejidad del curso supone la proyección de la longitud y el peso del mundo físico; en el segundo caso, el estado de ánimo y la capacidad de soportarlo por parte de un tercero se interpreta de forma gradual: es posible soportarlo si el peso es menor, o es difícil de hacerlo si el peso es mayor. Se entiende, en consecuencia, que los pesos y extensiones varían, lo cual indica que hay cierta valoración al considerarse estos aspectos.

Incluso, el carácter subjetivo de los alumnos se concibe como objetos que tienen un peso. Ellos podrían pesar más o menos dependiendo de la actividad a la que se expongan. Cuando se enfrenta a la conformación de grupos, el objeto: el estudiante tiende a ser más pesado. En consecuencia, consideramos que la metáfora conceptual que permite articular las expresiones metafóricas anteriores es **LOS CURSOS Y EL ÁNIMO DE LOS ESTUDIANTES SON OBJETOS MEDIBLES EN PESO Y EXTENSIÓN.**

Otro caso en el que se explicitan las propiedades de los objetos del mundo físico en cuanto al coste económico que estos pueden implicar se presenta en lo demandante que pueden resultar las labores académicas. Presentamos algunos casos a continuación.

Cuadro 17

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LAS LABORES ACADÉMICAS SON OBJETOS COSTOSOS.	<i>A mí me ha costado siempre el curso de Lengua.</i>	estudiar un curso	objeto que cuesta
	<i>Me cuesta redactar, tratar de armar las ideas.</i>	armar ideas	objeto que cuesta
	<i>Me cuesta construir oraciones cuando redacto.</i>	redactar	objeto que cuesta

En el cuadro 17, las expresiones aluden al coste proyectado a lo demandante o difícil de las labores académicas; por consiguiente, la metáfora conceptual involucrada se puede expresar en los siguientes términos: **LAS LABORES ACADÉMICAS SON OBJETOS COSTOSOS.** Los universitarios piensan que estudiar y redactar son objetos que cuestan. Algunos de los cursos tienen un costo constante durante los cinco años de su vida académica. El estudio de estos cursos y redactar no es igual para todos ellos,

pues unos cuestan más que otros. Para los estudiantes, el estudio requiere esfuerzo, sacrificio. Por ello, es de mucho valor en sus vidas.

Cuadro 18

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL TIEMPO ES UN OBJETO.	<i>En los exámenes, lo pienso tanto que, a veces, me queda poco tiempo.</i>	tiempo	objeto
	<i>Nos hemos tomado una semana para investigar.</i>	tiempo	objeto

Las expresiones permiten definir de qué forma el tiempo puede ser conceptualizado como entidad material mediante el proceso de cosificación de distintas formas; en este caso particular, el tiempo puede interpretarse metafóricamente como un objeto que se consume, que se puede medir o contabilizar; en tanto que tal, sabemos que puede acabarse paulatinamente, por esa razón se asume que el tiempo se consume. La organización del tiempo es un aspecto relevante durante la vida universitaria. Este necesita ser medido y distribuido, adecuadamente, para ser exitosos en el cumplimiento de las responsabilidades académicas.

Además de las labores académicas propias del ámbito universitario, las posiciones, las ideas, en tanto producto de la actividad cognitiva, son expresadas a partir de la proyección de las propiedades nuevamente de los objetos del mundo físico. En tal sentido, la capacidad para situar un objeto junto con otro o la propiedad de que un objeto choque con otro es transferida a las ideas o entidades abstractas. El cuadro 19, planteado a continuación, es un claro ejemplo de ello. En este, las ideas contrapuestas se expresan a partir de la proyección de ciertas propiedades físicas. Si bien no es la única forma de

expresar metafóricamente las ideas, esta forma se vincula con el mecanismo ontológico de cosificación o corporeización de lo inmaterial.

Cuadro 19

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LAS IDEAS SON OBJETOS QUE SE CHOCAN Y JUNTAN.	<i>A veces, tenemos que chocar ideas y llegar a conclusiones.</i>	ideas	objetos que se chocan
	<i>Luego de prepararnos para el examen, juntamos las ideas más concretas.</i>	ideas	objetos que se juntan

Los casos anteriores presentan a las ideas como objetos que pueden juntarse o chocar. En esta proyección metafórica de lo material de las entidades del mundo físico, se proyectan también la espacialidad o localización. Dicho de forma más sencilla, en la proyección conceptual, las ideas, entidades materiales, se definen materialmente. Las ideas son interpretadas, de esta manera, como parte del mundo cósmico. En la primera expresión, las ideas son capaces de colisionar, son capaces de moverse y friccionar; en este caso, se trata del intercambio de pareceres, proceso que es experimentado como un choque de ideas o de objetos. En el segundo caso, nuevamente, la experimentación de las ideas como objetos se verbaliza mediante el verbo *juntar*, el cual hace posible que el discurso materialice la entidad inmaterial. Se le confiere corporeidad. Por esa razón, la expresión hace posible que podamos aproximarlas físicamente. La metáfora conceptual que se desprende y que determina la ocurrencia de las expresiones del cuadro 19 es la siguiente: LAS IDEAS SON OBJETOS FÍSICOS.

Lakoff y Johnson (1995: 85-86), también, recopilaron algunas metáforas sobre las ideas, aunque son significados diferentes al que se presenta en esta investigación. Él indica que las ideas son comida. Las expresiones metafóricas que evidencian esta concepción son las siguientes: “lo que me dijo me dejó mal sabor de boca”, “sencillamente no puedo tragarme esta afirmación”, “es un lector voraz; no tenemos que dar de comer a nuestros estudiantes”, “devoró el libro”. También, señalan que, con respecto a la vida y a la muerte, las ideas son organismos, ya sean personas o plantas. Las expresiones metafóricas que sustentan esta afirmación serían: “estas ideas murieron en la Edad Media”, “sus ideas han fructificado finalmente”, “hemos producido muchas ideas esta semana”.

La consideración, definida a partir de lo experiencial, de que las entidades inmatriciales son objetos es posible detectarlas en expresiones en las que la capacidad de ubicar objetos en determinados lugares se proyectan a procesos abstractos o entidades carentes de materialidad, de tal forma que expresivamente podrían experimentarse de manera más vívida. Este aspecto se vincula con la hipótesis de la vivacidad (*vividness hypothesis*) sostenida por Otrony (1997), que se entiende como la capacidad de transferir de manera vivencial los distintos procesos experienciales a través de las expresiones metafóricas; esto es, a través de la metáfora la lengua se expresa de forma vívida.

En el cuadro 20, que se plantea a continuación, una entidad inmaterial como el esfuerzo puede interpretarse mediante la proyección de la materialidad y ubicación de los objetos materiales.

Cuadro 20

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
EL ESFUERZO ES UN OBJETO UBICABLE.	<i>No le pongo esfuerzo a los números. No me gusta mucho.</i>	esfuerzo	objeto que se ubica

En el caso del cuadro 20, la metáfora conceptual es la siguiente: EL ESFUERZO ES UN OBJETO UBICABLE. En este caso, es posible observar la proyección de las propiedades materiales y objetivas del mundo de los objetos al esfuerzo. De acuerdo con lo señalado, en la expresión misma, se usa el verbo PONER, el cual hace posible que el esfuerzo sea interpretado como un objeto que puede moverse a un determinado lugar con dimensiones más o menos definidas. De lo anterior, se deduce que la materialización del esfuerzo, en este caso concreto, permite extender la proyección a un espectro mayor que hace posible la aplicación metafórica en red.

La misma metáfora del caso anterior se presenta a continuación, en el cuadro 21, en el que la información se materializa y se le confieren propiedades espaciales.

Cuadro 21

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LA INFORMACIÓN ES UN OBJETO MOVIBLE Y UBICABLE.	<i>Cuando investigas, necesitas extraer información y colocarla donde debes.</i>	información	objeto que se mueve
	<i>Yo les pasé toda la información.</i>	información	objeto que se mueve

Los datos del cuadro 21 son expresables a partir de la metáfora LA INFORMACIÓN ES UN OBJETO FÍSICO. La información y su campo de acción son amplios. Con el uso de las nuevas tecnologías, el tráfico informativo ha aumentado y es imposible revisar y actualizarse con todas las fuentes que se encuentran a disposición de los alumnos. En tal sentido, la inconmensurabilidad de la información y su utilidad pueden interpretarse de forma más esquemática mediante la metáfora de la cosificación. Así, la información es expresada en términos más sencillos y con ello cognitivamente se vuel-

ve, incluso, un objeto manipulable. Por esa razón, en las expresiones, se usan los verbos *extraer* y *colocar*, los cuales hacen posible materializar la conceptualización de la información como objeto material mediante la proyección metafórica planteada.

Una variante de las metáforas mediante las cuales los objetos inmateriales se interpretan de forma más simple a través de entidades materiales involucra a referentes no abstractos y más bien animados como los seres humanos, que presentan corporeidad. En tal sentido, cabe la aclaración de que la metáfora así planteada cumple con el denominado «principio de correlación» (Ruiz de Mendoza y Santibáñez, 2003), el cual se define como la determinación de que el dominio de origen presente los elementos pertinentes que puedan calificar de forma acorde con la situación comunicativa en la que el hablante defina los objetivos comunicativos: «[...] para que un elemento del dominio fuente cualifique como el correspondiente a otro del dominio meta, debe compartir con el meta toda la estructura implicativa pertinente para el contexto en que se produce» (Ruiz de Mendoza, 2009: 208). De esta forma, se seleccionan consistentemente las propiedades vinculadas con el carácter de las personas, no con la persona como entidad física, de manera que, en la interacción concreta se explicitan los rasgos que resultan acordes de proyectar desde el dominio de origen. En este caso, se trata de lo pesado en términos del carácter fácil o difícil de manejar del hablante quien expresa la metáfora.

Cuadro 22

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LOS ALUMNOS SON OBJETOS.	<i>A veces, me pongo muy pesado cuando se conforman grupos. Se tiene que trabajar.</i>	alumnos	objetos que pesan

La expresión metafórica del cuadro 22 y de manera acorde con el principio de invarianza se proyecta la pesadez de los objetos materiales con el carácter difícil o fácil de los alumnos al interactuar con sus pares en desarrollo de las labores académicas. Las situaciones de tensión podrían derivarse de estos, de manera que se establece la correlación de forma pertinente.

A manera de resumen, cada una de las metáforas presentadas en esta sección del análisis podría derivarse de una metáfora conceptual más general y abarcadora, la cual se expresaría de la siguiente forma:

LAS ENTIDADES INMATERIALES SON OBJETOS

La metáfora conceptual anterior es poderosa, en virtud de que permite agrupar en el dominio meta diversos tipos de entidades (cursos, horarios, estados de ánimo, actividad cognitiva, etc.), a las cuales se proyectan las propiedades de los objetos físicos, tales como su mensurabilidad, espacialidad, localización, entre otros.

El otro tipo de metáfora conceptual de tipo ontológico vinculado con la concreción de lo no concreto e inmaterial es la personificación. Esta será explicada a partir de los datos recogidos a continuación.

c) Metáforas ontológicas de cosificación (personificación)

En el marco de las metáforas, es posible detectar, en las lenguas, de manera productiva, la expresión de lo inanimado como entidades con vida. Muchos conceptos referidos al mundo inmaterial son personificados; es decir, son abordados como entidades humanas. Las implicancias que eso conlleva en términos cognitivos suponen una aplicación de propiedades que se proyectan en diversas direcciones y permite incluir, de

forma más simplificada y discursivamente más sencilla, las diversas aristas y los aspectos más complejos del mundo inanimado.

Dentro de las metáforas ontológicas está incluida la personificación que es una extensión de estas; con ella nos referimos a una categoría más general, puesto que acoge una amplia gama de metáforas que escogen aspectos diferentes de una persona o formas de mirar de una persona; quiere decir que nos permite dar sentido a fenómenos de mundo en términos humanos. De esta manera, ciertos procesos o eventos pueden ejercer presión en el individuo que los experimenta. En el cuadro 23, se presenta un caso concreto de personificación.

Cuadro 23

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio origen	Dominio meta
LOS EXÁMENES SON AGENTES DE PRESIÓN ANTICIPADA.	Yo siento cierta presión antes de los exámenes.	los exámenes	agentes de presión
	Antes de los exámenes, a veces, nos aborda un nerviosismo terrible.	los exámenes	agentes de presión

Las evaluaciones, en general, producen un ambiente de tensión en el estudiante. De esta forma, la experimentación de sus efectos por parte del estudiante se expresan verbalmente bajo la consideración de los exámenes como agentes que ejercen presión; es decir, como individuos que ocasionan cambios de ánimo, cuadros de nerviosismo y estrés. De esta forma, la metáfora conceptual sería la siguiente: **LOS EXÁMENES SON AGENTES DE PRESIÓN ANTICIPADA**. En tanto que son considerados agentes, estos suponen la proyección de la animicidad propia de las personas o del dominio de origen

de lo humano. Dicho en otros términos, las evaluaciones se desarrollan en un marco de estrés para los alumnos, quienes se sienten tensionados por el desarrollo de estos. Variables como la preparación, el tiempo, los docentes que evalúan, entre otros, determinan el uso de metáforas de personificación en los que las entidades inanimadas o inmateriales son interpretadas como agentes, como entidades que realizan una acción de tipo volitivo. En tal sentido, la expresión metafórica que usamos para el análisis refleja cómo los exámenes, en tanto que son un evento relevante para el alumno, se interpretan como agentes animados que desencadenan efectos de tensión. Por esa razón, la espera del desarrollo de la evaluación estresa a los jóvenes. Con este dato, iniciamos las proyecciones conceptuales que determinan la personificación como una forma de conferirle propiedades volitivas y de animicidad para corporeizar las sensaciones, los afectos, en rigor, todo aquello que sea inaprensible o se experimente psíquicamente.

Además, el carácter de los alumnos podría ser, también, causa de tensión entre los miembros de un grupo cualquiera. En tal sentido, es posible detectar expresiones metafóricas en las que se personifique el temperamento de una persona. Este caso lo detectamos en el siguiente cuadro:

Cuadro 24

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio meta	Dominio origen
LOS TEMPERAMENTOS SON ENEMIGOS.	Tú aprendes a lidiar con cada temperamento en un grupo.	temperamento	enemigo

La expresión metafórica *Aprendes a lidiar con cada temperamento en un grupo* se corresponde con la metáfora de base: **LOS TEMPERAMENTOS SON ENEMIGOS**; es decir, determinan que los alumnos conciban el conflicto como un ser animado y que

este estado de tensión devenga en armonía. Así, como podrá comprobarse, en toda batalla, los integrantes se sienten amenazados ante la presencia de un ser ajeno: los temperamentos. Estos aparecen reflejados como el enemigo. Este se opone al logro de objetivos de un grupo, impide el avance de los integrantes. Los estudiantes conciben los temperamentos de sus compañeros de equipo como un posible obstáculo para desarrollar con éxito sus actividades de equipo. Asimismo, es necesario aprender a sobrellevar a estos “enemigos”, constantemente, de tal manera que sea posible trabajar en equipo. Ignacio Apaza (2007: 81-82), sobre la personificación, señala que «[...] la personificación es un procedimiento metafórico que nos permite comprender diversidad de experiencias relacionadas con las actividades humanas». En este caso, los universitarios conciben a los temperamentos como humanos, pues es posible que se realice una lucha entre ellos.

Un caso adicional de metáfora conceptual ontológica, que implica el mecanismo de personificación, es la concepción del tiempo como un individuo que se desplaza. El desarrollo de las clases presenta implicancias en la forma vivencial en que los alumnos experimentan el tiempo, razón por la cual una clase, que para el discente es considerada aburrida, va a definir la experimentación de esta en términos de su lentitud para desarrollarse o finalizar.

Cuadro 25

Metáfora	Expresiones metafóricas	Dominio meta	Dominio origen
EL TIEMPO ES UNA PERSONA QUE SE DESPLAZA.	<i>En un ratito, se van las horas en el curso.</i>	tiempo	entidad que se mueve

En el cuadro 25, la metáfora conceptual EL TIEMPO ES UNA PERSONA QUE SE DESPLAZA involucra la proyección de las cualidades de las personas, por ejemplo, la vitalidad, a la noción de tiempo. En este caso, se trata del carácter dinámico o de la capacidad para desplazarse. La movilidad se hace manifiesta en la expresión mediante el verbo *ir*, el cual involucra la categorización metafórica en los términos expuestos, a saber, con la personificación de la entidad abstracta temporal. Este caso se sustenta en lo sostenido por Lakoff y Johnson (1995:80), quienes en su libro *Metáforas de la vida cotidiana*, sostienen que el tiempo puede ser concebido como un objeto que se mueve. Ellos presentan algunas metáforas y explican esta afirmación.

Hace mucho que pasó el tiempo en que..., Ha llegado el tiempo de la acción. El proverbio EL TIEMPO VUELA es un ejemplo de la metáfora EL TIEMPO ES UN OBJETO QUE SE MUEVE. Dado que estamos mirando hacia el futuro, tenemos: preparado para las semanas que tenemos por delante, ansío la llegada de la Navidad, ante nosotros hay una gran oportunidad y no queremos dejarla pasar. En virtud de la metáfora EL TIEMPO ES UN OBJETO QUE SE MUEVE, el tiempo recibe una orientación delante-detrás, de frente a la dirección de acción, exactamente como si se tratara de un objeto que se mueve. Así, el futuro está de frente a nosotros, puesto que se mueve hacia nosotros, y encontramos expresiones como “no puedo afrontar el futuro”, “la cara de las cosas que van a venir”, “haciendo cara al futuro”.

Estos casos de personificación como mecanismo metafórico se sustentan en la capacidad expresiva de la metáfora conceptual, además de la vivacidad. En términos generales, todos los casos que hemos presentado en este subcapítulo podrían configurarse a través de la siguiente metáfora conceptual:

LAS ENTIDADES INANIMADAS SON PERSONAS

La metáfora conceptual anterior supone la base mediante la cual se articulan todas las expresiones metafóricas en las cuales los estados de ánimo, el tiempo o las evaluaciones se conciben como personas, individuos con vida que pueden ejercer presión en el individuo que padece los efectos de estos. Las metáforas ontológicas en cuestión son las más productivas para los estudiantes, debido a que permiten articular y expresar las diferentes aristas de la vida universitaria mediante las propiedades de las personas.

5.4 Otras proyecciones metafóricas

Las proyecciones metafóricas son de carácter productivo en diversos términos: la productividad de estas cumple una función expresiva que hace posible materializar y crear significados. En el marco de la LC, el lenguaje se asume en esos términos. Por esa razón, nos permitiremos presentar algunas metáforas adicionales que han sido recogidas y que son pertinentes para evidenciar la creatividad de las personas y la naturaleza estructural de la metáfora. Cognitivamente, el significado se reordena siempre con el objetivo de que este se simplifique y exprese de manera más clara.

Explicamos que las entidades inanimadas son expresadas sobre la base de propiedades que son significativas para las personas. No obstante, es posible que se realice un viraje alternativo que haga posible más bien expresar las actividades académicas de los estudiantes en términos de otros conceptos. En este caso, es pertinente precisar la asociación sobre la base de la experiencia intelectual que los alumnos realizan.

Se pueden presentar varias metáforas conceptuales que ayudan a comprender la vida académica de los estudiantes universitarios. En primer lugar, para ellos, los tiempos libres en los horarios son huecos (ESTUDIÉ CON ÉL ANTES DEL EXAMEN EN EL HUECO DE 10-12, TENGO MUCHOS HUECOS EN MI HORARIO). Este tiempo donde no realizan actividades es una cavidad, lo cual sugiere la idea de un espacio que no está ocupado por ningún objeto. Asimismo, el trabajo académico se concibe de la

misma manera. Ellos expresan lo siguiente: ESTE TRABAJO ME GUSTÓ. *POR ELLO, ME METÍ EN EL TRABAJO*. Asimismo, afirman que la lectura es una máquina (ESTA TÉCNICA DE LECTURA SIEMPRE ME FUNCIONA). A veces, esta suele funcionar de manera óptima, pero, en otras situaciones, esto no ocurre. Incluso, se considera al tiempo como un vehículo, el cual se puede manejar adecuadamente. Algunas personas pueden manejar este vehículo, mientras que para otras resulta difícil (NO SÉ MANEJAR BIEN EL TIEMPO EN LOS EXÁMENES).

Las metáforas estructurales son parte del discurso de los estudiantes de pregrado. Ellos, también, conciben una discusión como una guerra. Lakoff y Johnson han presentado esta metáfora como parte de su muestra. Es posible hablar de discusiones en términos bélicos. Se puede pelear por alguien o algo en una guerra (SI LEO, PUEDO DEFENDER UNA IDEA). El carácter de las personas provoca una confrontación (TÚ APRENDES A LIDIAR CON CADA TEMPERAMENTO EN EL GRUPO). La metáfora permite concebir una pugna entre las personas y la psicología de otros individuos. En este último caso, las diferencias entre las personalidades de los alumnos se interpretan en términos de personas reales que se enfrentan. Asimismo, algunas personas disfrutan durante su participación en la guerra y están interesadas en participar, mientras que otras no (SI EL TEMA NO ME INTERESA, NO ME GUSTA DEBATIR). Las notas son consideradas como un premio (HAY MUCHAS CHICAS QUE SE HAN GANADO LA NOTA SIN HACER NADA). Este se logra con sacrificio. No obstante, algunas personas lo obtienen sin realizar ningún esfuerzo. Al parecer, la vida en la universidad es un viaje en avión donde los profesores son los pilotos (ALGUNOS PROFESORES DE UNA MACROIDEA TE ATERRIZAN A LA REALIDAD). Ellos ayudan a los estudiantes a conectar sus ideas con la realidad, lo cual clarifica su comprensión.

CONCLUSIONES

1. Las expresiones metafóricas de los estudiantes universitarios no son el resultado de un proceso arbitrario, sino que están motivados por sus experiencias. El léxico de los estudiantes universitarios se construye a partir de metáforas que emplean durante el devenir de su vida académica. Este expresa, como dicen Lakoff and Johnson, el sistema conceptual de ellos.
2. Esta motivación no solo depende de la corporeización de los sentidos, sino que está restringida por la cultura en la que se desarrollan los individuos de una determinada lengua. La metáfora responde a una serie de factores culturales a partir de los cuales es posible su comprensión y la expresión de determinados conceptos. Por ello, es posible organizar la experiencia y, en esta medida, sirven de patrón, de guía cultural y social.
3. Este sistema conceptual de los estudiantes se asocia a las experiencias de su vida académica. Estas están conectadas con la investigación, la lectura, los amigos, el trabajo en equipo, el tiempo, los exámenes, las calificaciones, el cerebro, los temperamentos, el esfuerzo, los sentimientos, la información, los alumnos, entre otros.
4. De la muestra referencial para la investigación, el 69% de las metáforas son de tipo ontológicas, entre las que se evidencian las de cosificación (19%), objetivización (38%) y personificación (12%). El 27% son metáforas conceptuales; y un 2%, orientacionales.

5. Los universitarios usan diferentes metáforas para referirse al cerebro, el tiempo y el estudio. Estos conceptos suelen definirse como máquinas, objetos, dinero y lugares. Ellos permean muchas de sus actividades académicas y asumen un rol preponderante en su interacción con el contexto (la universidad y los actores que participan en el contexto universitario)

BIBLIOGRAFÍA

- Apaza, I. (2007). *Estudios de Lingüística y Sociolingüística Andina*. Bolivia, Universidad Mayor de San Andrés
- Cuenca, M. (1999). *Introducción a la lingüística cognitiva*. Barcelona, Edit. Ariel S.A
- Díaz, H (2006) *La metáfora vista desde la perspectiva cognitivista*. (Consulta: 20 de setiembre del 2015) (http://www.centro-de-semiotica.com.ar/Massimino-La_metafora.htm)
- Escandell, V. (2005). *Introducción a la pragmática*. Barcelona, Editorial Ariel
- Fernández, M. J. (2003). *La metáfora en Español coloquial*. Valencia, Universidad de Valencia
- Gutierrez, S. (1996). *Introducción a la Semántica Funcional*. Madrid, Editorial Síntesis
- Hernández, M. (2003). La metáfora política en la prensa venezolana: Un estudio lingüístico cognitivo. *Boletín de Lingüística*.
- Ibarretze, I. (2000). La semántica cognitiva (Consulta: 27 febrero del 2016) <http://www.unizar.es/linguisticageneral/articulos/Valenzuela-Ibarretxe-Hilferty-SemCog.pdf>
- Kovecses, Z. (2007). *Metaphor in Culture*. USA, Cambridge University Press
- Lakoff, G. y Johnson, M. (1995). *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid, Ediciones Cátedra.
- Le Guern, M. (1973). *La metáfora y la metonimia*. Madrid, Ed. Cátedra.
- Moya, M. (2007). *Postulados y retos de la lingüística cognitiva*. Colombia: Universidad Nacional de Colombia (consulta: 30 de setiembre de 2015) http://www.ub.edu/dppsed/fvillar/principal/pdf/proyecto/cap_06_proc_info.pdf
- Nubiola, J. (2000). El valor cognitivo de las metáforas. (Consulta: 18 de enero del 2016) <http://www.unav.es/users/ValorCognitivoMetaforas.html>

Ortony, A. (1997). *Metaphor and Thought*. New York: Cambridge University Press

Ramirez, H. (2006). La Metáfora, Un Encuentro Entre Lenguaje, Pensamiento Y Experiencia. *Boletín de Lingüística*, jun. 2006, vol.18, no.25. Colombia, Universidad Nacional de Colombia

Ruíz de Mendoza Ibañez, Francisco José (2009). Integración conceptual y modos de inferencia. En *Quaderns de Filología. Estudis Lingüístic*. Volumen XIV

Sánchez, A. (2008). El uso de las metáforas en tres artículos académicos de educación virtual. *Boletín de Lingüística*, n° 53, 2008. Católica del Norte Fundación Universitaria

Soriano, C. (2010) *Lingüística Cognitiva*. (Consulta: 23 de julio del 2016)

<https://www.textosenlinea.com.ar/academicos/Soriano%20-%20La%20metafora%20conceptual.PDF>

ANEXOS

ANEXO 1: CUESTIONARIO EMPLEADO EN LOS *FOCUS*

GROUPS

1. Antes de los exámenes, ¿te aborda alguna emoción en particular? ¿Conversas con tus compañeros sobre la dificultad de estos o no? De ser así, ¿cuáles son los comentarios normales que ustedes hacen sobre el tema?
2. ¿En algún momento sentiste que el tiempo de duración de los exámenes era escaso? ¿Qué pensabas en ese instante?
3. ¿De qué manera te preparas antes de los exámenes? Al encontrarte con tus compañeros y compañeras de clase en el Facebook, ¿de qué suelen hablar? Si eso depende del curso o del profesor, ¿cómo califican ustedes cada curso y cada profesor cuando hablan por internet?
4. ¿Piensas que los exámenes suelen ser motivo de tensión? ¿Cómo haces para relajarte antes de cada examen y de qué manera compartes ese momento con tus compañeros de clases?
5. ¿Cómo se arma un grupo de trabajo en la universidad? ¿Los escoges por afinidad o es azaroso el que te toque con uno u otro compañero? ¿Cuántos integrantes normalmente son? ¿Es complicado trabajar en grupo?

6. ¿El grupo de trabajo se disuelve cuando acaba el curso o se mantiene incluso después de culminado este? ¿Qué piensas tú acerca de trabajar en grupo? ¿Cómo comentas tu opinión personal con tus compañeros?
7. ¿Alguna vez sentiste algún malestar por tener que trabajar en grupo? ¿Por qué? ¿Cómo pudiste solucionar lo complicado de tener que lidiar con gente que te molestaba?
8. ¿Cuánto tiempo inviertes en hacer un trabajo de investigación o un trabajo de curso? ¿De qué manera prefieres trabajar? ¿Cuánto tiempo usualmente demoras en hacer un trabajo? ¿El tiempo que tardas tiene que ver con algo en particular?
9. ¿Los trabajos de investigación te provocan mucho cansancio? ¿Qué es lo que sueles decir cuando un trabajo, un examen o un curso te estresan? ¿Cómo haces para evitar que el estrés te gane?
10. ¿Qué importancia tienen tus amigos en el desarrollo de tus clases y de tus cursos? ¿Qué les aconsejas a tus amigos o qué te aconsejan ellos acerca de la vida en la universidad?
11. ¿Lees con frecuencia? ¿Qué lecturas prefieres? Si te dan una lectura complicada, ¿qué haces? ¿Cómo sueles llamar a las lecturas complicadas? ¿Qué curso o materia suele ser más densa o complicada en la universidad?

12. ¿Qué es lo que más aprecias de un profesor? ¿Cómo les llaman a los profesores aburridos? ¿A los profesores estrictos? ¿A los profesores tranquilos? ¿A los profesores exigentes? ¿A los profesores que saben mucho? ¿A los profesores que son sumamente honestos? ¿A los profesores que se hacen querer? ¿A los profesores que se nota que les gusta enseñar?
13. ¿Te gusta leer el texto impreso o es más sencillo para ti buscar información en internet? ¿Crees que los libros deberían desaparecer? ¿Cuál crees que es el medio más rápido para obtener información para un trabajo de curso? ¿Qué medios sueles usar para investigar? ¿Por qué?
14. ¿Qué te parecen los horarios de estudio? ¿Te permiten tener tiempo para hacer otras cosas? ¿Qué cosas sueles hacer paralelamente a estudiar? ¿Cuál es tu intervalo de tiempo libre? ¿Cómo le llamas al tiempo de relajación? ¿Qué haces en el tiempo de relajación?
15. ¿Qué tal expones? ¿Cómo preparas tu exposición? ¿Qué temas son los que más te ha gustado exponer? ¿Usas algún medio audiovisual? ¿Es difícil manejarlo? ¿Qué es lo que normalmente los profesores piden para evaluar las exposiciones? ¿Cómo suelen llamarles a los que exponen mal? ¿Cómo les llaman a los que hablan mucho cuando exponen? ¿Y los que exponen muy bien, les dicen de alguna forma?
16. ¿Qué te parece el Facebook? ¿Cuánto tiempo usas el Facebook? ¿Cómo le llaman a los que paran todo el día posteando algo? ¿Qué beneficios le encuentras a la red so-

cial? ¿De qué manera piensas que el Facebook contribuye a la interacción entre jóvenes?

ANEXO 2: DIÁLOGOS DE LOS PARTICIPANTES EN LOS *FOCUS GROUPS*

DIÁLOGO 1

Participante A: Cuando fueron los exámenes, justo teníamos como que muchos trabajos, teníamos que terminar varios trabajos y a la vez teníamos que estudiar. Entonces, fueron mis primeros parciales. Siempre me han dicho que los parciales son horribles. Tenías que estar estudiando. Me asustaron bastante con los parciales. Tuve que estudiar demasiado un día, por ejemplo, quedarme de amanecida y al día siguiente ir a clases. Fue complicado para mí.

Participante B: Es muy diferente el colegio. Te dicen examen tal día. En la universidad son siete cursos. En nuestra carrera, la mayoría son lecturas. Se te juntan todas las lecturas. Se te vienen todas las lecturas. Luego, dices por cuál empiezo. Se me vienen todos los exámenes a la vez. Leo primero Historia, leo primero el otro. Como eran primeros parciales, a mí sí me chocó. No me alcanzaba el tiempo. Me frustró rápido. No solo era estudiar, sino, también, hacer los trabajos.

Participante A: No solo es un solo curso. No sabes cómo dividirlo. No puedo estudiar mucho tiempo seguido. Tengo que estudiar una hora a full y luego hacer cualquier cosa. Cuando estoy dando un examen, como que me siento bloqueada. Cuando eso sucede, me pongo a hacer cualquier cosa. Me pongo a hacer cualquier tontería. Eso como que me desestresa. Me estreso muy rápido.

Participante C: Yo me pongo demasiado nerviosa y me bloqueo. En exámenes escritos, me pongo súper súper nerviosa, como de Matemáticas. No tengo un método de estudio. Subrayo. A veces me queda, a veces no. No soy organizado. A veces me sale. A veces no.

Participante D: Cuando mis hermanos estaban en la universidad, yo los veía estudiar. Yo decía no quiero estar así. Yo quiero organizarme de algún modo para no pasar eso. No me he dormido como que tan tarde en los parciales. Me fue bien. Sí tuve miedo, pero no me he bloqueado en los exámenes. Cuando estoy dando un examen, intento no revisar, porque dudo y empiezo a corregir.

Participante C: En verdad, nos bombardean con un montón de cosas. No sabemos qué hacer, cómo organizarte. Un trabajo tienes que presentarlo un día. Al día siguiente, otro. Es difícil organizarse. Ahora, hemos hecho nuestros horarios para poder organizarnos. Cuando recién nos estábamos conociendo, no sabíamos por dónde empezar.

Participante A: Al comienzo, el primer día de clase, falté, porque me perdí de salón. El segundo recién al salón que me tocaba. No conocía a nadie. Entonces, Estaba perdida. Me junté con una chica; luego, con otra; y un chico que estaban cerca a mí. Por suerte, ellas trabajaba bien. Fuimos conociéndonos. Luego, entró Paulina al grupo. Todas aportamos algo. Cada una tiene como que su fuerte. Cuando nos podemos reunirnos, nos separamos las partes y al final lo juntamos. Cada una sabe qué hacer. Aunque estén perdidos, apoyan o van. Cada una sabe qué hacer. Muestran interés en el trabajo.

Participante B: Ética es el único curso donde a veces el profesor elige los grupos. Algunos no hacen nada y te perjudican. Si me pongo a discutir con ellos, se va el tiempo y no hago el ensayo. Igual voy a tener que hacerlo yo sola. Cuando te toca alguien que no ha hecho, es difícil.

Participante C: Nosotras, siempre, trabajamos con el mismo grupo. Sé cómo piensan. Más o menos podemos organizarnos mejor.

Participante A: Yo sí le dedico tiempo a la lectura. Leo de todo, de verdad, desde Vargas Llosa hasta cualquier novela de ficción que pueda encontrar. Si veo un libro y me gusta la portada y reseña, lo compro y lo leo por más que sepa lo más mínimo. Al final, me termina gustando. Me encanta. La lectura es algo de que los jóvenes deben interesarse más como que te ayuda bastante en lo que es vocabulario. Antes yo usaba las mismas palabras.

Participante B: A mí me gusta leer, pero las novelas románticas. También, me gustan los libros de terror. Me gustan leer las cosas que me interesan. No se me hace difícil entender. Te hace más culto. Puedes aprender palabras nuevas.

Participante C: A mí me va bien. Si un libro me llama, me parece interesante, lo leo. A mi hermano le gustan esas sagas. Me dice que lo lea. Me encantan los libros de misterio, casos raros, el Lago Ness. Las lecturas que nos dan las leo. Sí lo leo. Sí entiendo, pero preferiría leer lo que a mí me gusta.

Participante D: Soy muy exquisita. Si son románticas, pero no tienen que ser cursis. Las sagas si las leo. Me gustan leer los textos de misterio, pero no tan fantasiosa. Sí me llama la atención lo de Historia. En el colegio, era aburrido. Acá por lo menos el profesor explica el ppt, lo expone, lo explica. En cambio, en el colegio te dan separatas, lectura, lectura, lectura. Era bien aburrido. y estudiar todo para el examen. En el colegio, leía pero se me olvidaba todo. Aquí, leo y sí recuerdo todas las cosas.

Participante A: A mí no me gusta Ética. Sí me gusta debatir, pero no me gustan las películas de superhéroes y salir a debatir sobre ello no me gusta. Vimos la película de Batman. Si fueran otros temas, yo debato.

Participante B: Algunos temas son pesados, son filosóficos. Tener la visión de él es difícil. Obviamente, el profesor tiene una visión diferente a la que los normales tenemos. A veces entiendo, pienso algo. A veces, él dice algo. Cambia toda mi perspectiva. No sé lo que tengo que pensar en ese curso. Trato de entender lo que él dice. Los libros son pesados, política, filosóficos. Piensas cómo voy a hacer el ensayo con esta lectura pesada. Lo peor es que tienes que defender tu posición.

Participante C: Intro me encanta, porque todo se relaciona con los medios de comunicación. Las lecturas, también, son interesantes. Las leo en una. Las entiendo bastante. Salgo, siempre, bien en los controles de lectura. La profesora lo hace didáctico. No sabía que eso hacían los medios. En un ratito se van las horas, pero no sientes. Ella es bien exigente, pero las clases son buenas. Los trabajos también son pesados, pero no sientes. La miss es bien minuciosa. Estás exponiendo y si algo no está bien, te corta. Te dice: "eso no me gusta, porque debe ir al final".

Participante D: A mí me gusta más Historia y Matemáticas. No sé por qué. Es porque en el colé no era muy buena, pero ahora como que me está yendo bien. Ahora, como que le muestro más interés a eso. En Historia, es como te van contando historias. El profesor hace clases dinámicas y aprendo. De verdad uno aprende. No sientes esa presión como en el cole.

Participante E: Me salió bonito el ensayo, pero me saqué 12. Me dijo que no había puesto mi posición. Empecé a sacar 15. Ahora, ya estoy con mejores notas. Creo que han bajado sus revoluciones. Nosotros nos esforzábamos, pero sacábamos malas notas. Nos empezábamos a revelar. Creo que se ha dado cuenta que no tiene que ser tan estricto. Antes dejaba la tarea y luego explicaba. Ahora, explica antes de la tarea. Estábamos teniendo una actitud fea ante el curso. El ha bajado sus revoluciones. Él ha cambiado.

DIÁLOGO 2

Participante A: El ciclo pasado llevé seis cursos. Antes de los exámenes, siento un poco de presión, nervios. A pesar de haber estudiado siempre te viene la pregunta qué pasa si me viene una pregunta que no he estudiado y vale mucho. Hay personas que se bloquean y no sacan buenas notas. Salen del examen y dicen que no se acuerdan de nada. Una semana antes empiezo a estudiar para enfrentarme a los exámenes. Empiezo a repasar todo lo que hice.

Participante B: Me pongo nervioso dependiendo del curso. En Macro, me ponía normal, porque te enseñan una cosa y te toman otra. Me dan ataques de risa antes de los exámenes. El truco de los exámenes es practicar mucho.

Participante A: A mí sí me cuesta conformar un grupo. En el colegio es distinto. Todos se conocen. Sabes con quien estar, pero en la universidad no conoces a nadie. A veces, es difícil.

Participante B: Es difícil conformar los grupos de trabajo. Cuando nos conocemos es más fácil. Nosotros nos repartimos las partes y luego compartimos la información. Cuando estoy en un nuevo grupo, tengo que conocerlos. Al inicio, no tienes mucha confianza para decirle que trabaje.

Participante C: Me distraigo mucho en los grupos. Nos asignamos tareas en un grupo. Nunca he tenido problemas en mis grupos. Cuando te juntas con gente que siempre quieren ser líderes las cosas no van bien. Un grupo es una pequeña empresa. Cada uno es bueno en algo. Cada empresa tiene una mentalidad marcada. Esto es bueno, porque genera un ambiente cálido.

Participante A: Siempre al comienzo al hacer un trabajo de investigación me da miedo. Siempre, tarda. Tienes que disponer bien de tus tiempos. He usado muchas fuentes en mi investigación.

Participante B: Yo creo que la universidad nos enseña a organizar bien nuestros tiempos. Un día tenía clases con muchos huecos. Tenía hueco de 10 a 1 pm. Durante ese tiempo, me dedicaba a la investigación, me metía a esto. Me gusta investigar lo que me interesa. Me meto en el trabajo si me interesa.

Participante C: En la investigación, descubres muchas cosas nuevas. Te ayuda a organizar bien tu tiempo.

Participante A: Los amigos en la universidad sí tienen importancia. Tus amigos te ayudan a despejarte. Me relajo con ellos. Te ayudan en los estudios.

Participante B: Me encanta tener amigos. Me desestreso con mis amigos. En mis huecos, me junto con ellos. Juntarme con mis amigos para estudiar no es bueno. Yo creo que mejor es juntarse con tu enemigo. Así, no hablas. Mis amigos se parecen a las pelotas antiestrés. Los tocas y te desestresas.

Participante A: Sí leo bastante. Me gusta leer. Mi carrera implica leer. Me parece interesante.

Participante A: Sí leo bastante. Mi carrera implica leer. Me parece interesante. Me gusta leer, pero no me apasiona. No dejaría de ir a una fiesta por leer.

Participante B: A mí no me gusta leer, pero tengo que leer. Me parecen las lecturas de filosofía, porque te dicen lo mismo, lo mismo. El Perfume es el único libro que he leído.

Participante C: Mi carrera implica leer, pero no me gusta leer. Me gustan los temas de política, pero no románticas. Hay lecturas que no me gustan.

Participante A: Escucho en mi facultad que a algunos profes le llaman el asado, porque siempre se molesta, a no este es flojoso, porque este no viene. No vienen, porque en

su estudio gana más. A veces, no teníamos clases. A veces, ni avisaba. Algunos profes son chéveres, son divertidos. A mí no me gusta los profesores que habla y habla, se pegan en su tema. Me gustan los profesores divertidos, que se mueven, que no se quedan en un mismo lugar.

Participante B: A mí me gusta un profe. Creo que tiene cien años. Sus clases eran las clases. No solo hablaba del tema, sino su vida. Nos contaba sus experiencias en Marketig. Hay profesores cheveres, que te provoca ir a su clase. Hay cursos donde no entiendes nada.

Participante A: Hay profesores que son bien estrictos. No puedes llegar ni un minuto tarde.

Participante C: A los profesores estrictos les dicen que son malos. Si el profesor no me cae, me retiro del curso. Si el profesor no es divertido, me aburro. Tenía una profesora bipolar, pues venía a llorar a clase. Solo venía y nos daba la hoja para leer. Un día nos vino a decirnos que tenía problemas con su esposo. Una vez nos tomó un control de temas que no hablamos en la clase. Yo creo que esos profesores deberían salir de la universidad. Tuve un profesor español que no enseñaba bien. Hablaba mucho y nunca apuntaba en la pizarra. El profe llegaba y solo esperaba cinco minutos. Después, cerraba la puerta. Me retiré del curso.

Participante A: Me gusta el texto físico, porque al virtual nunca entro. Estar entrando no me gusta. Cuando leo, leo cinco veces, porque sino nada, no se me queda.

Participante B: No me gusta mucho leer en la pantalla. Me canso rápido. Yo leo en diagonal. No sé quién me enseñó esa técnica y se me quedó. Entiendo todo cuando uso esta técnica. Siempre, me funciona. No me gusta ir a la biblioteca a sacar libros.

Participante C: Me gusta más el texto físico. Me desconcentro si leo un texto digital. Entro al facebook. Me estreso cuando busco en internet. Cuando vas a buscar información al Centro de Información, sientes que se te va la hora.

Participante D: Cuando lees, a veces, estás perdido, pero sigues leyendo para tener la hilación del tema. Luego, vuelves a leer para entender. Hay una página en la universidad que se llama Con qué profe meterse, donde la gente te dice con qué profe meterse.

Participante A: A mí me parece interesante venir a las 7am. Hay gente que tiene un horario asqueroso. Inician a las 7am y terminan a las 10 pm. Se tienen que quedar aquí todo el día. Es bacán cuando tienes un hueco y tus amigos tienen huecos, pero si tienes huecos y tus amigos tienen clases tienes que estar solito, te botan de las computadoras.

Participante B: Mis horarios eran feos. Tenía clase a las 7am y terminaba a las 9 p.m. No conocía gente.

DIÁLOGO 3

Participante A: Desde que entré a la universidad yo armé mi grupo. No cambio de grupo. Yo trato de estar siempre en todos los grupos con las mismas chicas. Yo sé que ellas trabajan, no se distraen. Nosotras obtenemos buenos resultados. A veces, en Ética, la profesora arma los grupos para socializar, relacionarnos. Una vez me pasó que no cono-

cía a nadie. Una vez la profesora dijo que expongamos un tema A de una lectura que nos había dejado la semana anterior. Cuando pregunto quiénes habían leído. Solo una persona del grupo y yo habíamos leído. Los dos desarrollamos el trabajo y salimos a exponer. Sacamos buena nota, de 10 sacamos 9. Al final de cuentas, la nota era para todo el grupo. Yo creo que si no trabajas no tienes punto y así de fácil. Si no trabajas, no te vas a llevar la nota de gratis. Yo no funciono de esa manera. Tienes que aportar algo. Sentí un poco de incomodidad, porque al final de cuentas los que trabajamos fueron él y yo.

Participante B: He tenido buenas y malas experiencias al trabajar en grupo. Yo me distraigo. Trato de no distraerme. Si yo trabajo en un ambiente donde todos trabajan, yo sí trabajo bien, me estoy metiendo en el tema, me comprometo sin parar, trato de investigar. He tenido malas experiencias cuando he llegado a grupos donde la gente se distrae.

Participante A: Una vez quisimos innovar. Pusimos a dos personas nuevas en nuestro grupo. Estas personas son muy inteligentes, muy capaces, pero al momento de hacer el trabajo, ellos se ponen a jugar en el ipad y no hacen el trabajo. Esa situación me desespera. Para lidiar con eso tengo que decir apúrate, hagan el trabajo, tengo que estar detrás de ellos. Les digo en algún momento vamos a jugar, porque a mí también me gusta jugar. Para mí es muy difícil lidiar con personas que se distraen mucho, para mí es muy difícil lidiar con eso. Les digo trabajamos dos o tres horas, terminamos el trabajo, después nos vamos a comer algo y jugamos algo. Al chico que le gusta jugar, le quito su ipad y después que termina su trabajo le entrego su ipad. He aprendido a lidiar con eso. Mis compañeros han aprendido a lidiar conmigo, porque tengo un carácter fuerte.

Participante B: Sabemos que no todos van a trabajar con la misma intensidad, pero sí todos van a aportar, sino no es un trabajo en equipo. Siempre, en un grupo, tiene que haber un líder quien motive a todos a trabajar de la misma forma. Siempre va haber diferencias, algunos trabajan más; otros, menos. Al final, la idea no es imponerse, sino poner las manos sobre la mesa y vamos a trabajar simplemente así, sino estamos haciendo esto por las puras.

Investigación

Participante A: Yo sí investigo. Por ejemplo, cuando nos dan libros de Economía, que tienen terminologías que en mi vida he visto, lo que hago es ir a la biblioteca a buscar diccionarios de Economía que me ayude a sacar información sobre ese libro. A veces, hay temas grandes que no entiendo entonces tengo que buscar la raíz de eso. Entonces, tengo que buscar libros y libros que me ayuden. Me gusta mucho la biblioteca. La encuentro muy divertida. Por ejemplo, cuando dejan trabajos de investigación trato de buscar en todos lados, ir a la biblioteca, preguntar a un profesor del área, me gusta tener la información sistematizada, ya en resúmenes, y sobre eso comenzar a hacer. La metodología que sigo es tengo la información a la mano ya está, tengo el tema sobre el cual voy a investigar, estoy clara sobre el tema que voy a investigar, me siento y hasta que no termine no me levanto. No importa si me demoro cinco o seis horas, ya cuando lo termino me siento, lo dejo allí y no lo vuelvo a ver hasta que lo presento.

Participante B: Yo en los trabajo de investigación investigo. Busco a un especialista del tema. Luego, busco otras fuentes en libros o internet y trato de compararlos. Luego, saco una definición de eso. Yo no puedo sentarme cinco horas. Me siento dos horas

seguidas y descanso media hora. Hago esto porque me distraigo. Lo que sí nunca me ha pasado es estresarme por un trabajo de investigación. Me gusta, porque lo entiendo. No solo copio y pego, sino entenderlo. Me gusta meterme en el tema y hacerlo propio. Esto es muy interesante. Te forma. Te llena de conocimiento. A mí me agrada eso. Eso sí no puedo estar metido en un cubículo dos horas. Cada máquina necesita aceitarse para volver a continuar.

DIÁLOGO 4

Participante A: Me pongo nervioso en los exámenes. Me siento presionado. A veces, no puedo pensar con claridad. Pienso que el tiempo es escaso. Para prepararme, hago un resumen del texto o de lo que me toca estudiar, lo subrayo, hago unos apuntes.

Participante B: La gente se empieza a estresar porque sabes que vienen los parciales y tienes un montón de cosas que hacer y el tiempo es limitado. Más que nervioso es tensionado la palabra. No suelo estudiar tanto. Trato de recordar lo que he escuchado para poder explayarme después en los exámenes. Antes de los exámenes se reúnen y empiezan a hablar hablar. Una cosa que no sabías ya te la compartieron y ya sabes para el examen.

Participante C: Si es demasiado y como que no organizo bien mi tiempo es bien complicado. Tengo miedo de que se me mezclen las ideas y que justo lo que más he estudiado no venga. Leo todo, subrayo y apunto todas las ideas, escribo en otro papel.

Participante D: Trato de que me alcance el tiempo para leerme todo. Hemos tenido dos parciales. Al menos el de Historia, era como que un montón de lecturas. Como que traté

de leérmelas todas, pero no me alcanzó el tiempo. Eso me hizo sentir muy estresada. Hasta que llegué el día del examen y todos estaban iguales.

Participante E: Yo pues sí tiendo a estudiar, pero a veces como que separo qué me parece más importante dentro de todos los temas y los que no los dejo para el final. A veces, si hay muchas lecturas como el caso de Historia se me hace más complicado y el tiempo a veces no me alcanza para leer todas. A pesar de que intento organizarme, se me hace complicado y las vuelvo a leer y empezar una vez y otra vez para que se me quede grabado. A veces, hago resúmenes, esquemas para facilitarme comprenderlo.